

BETTANGE-SUR-MESS  
DIPPACH  
SCHOUWEILER  
SPRINKANGE

**D**<sup>G</sup>**I**<sup>E</sup>**P**<sup>M</sup>**P**<sup>E</sup>**E**<sup>N</sup>**C**<sup>H</sup>



# SCHOOL BUET

SCHOOL GEMENG DIPPECH  
ÉCOLE DE SCHOUWEILER

**2024**  
**2025**



# DIPPECH

## CERTIFICATIONS ENVIRONNEMENTALES



## IMPRESSUM

Le « Schoulbuet » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Dippach.

Les articles publiés dans le présent bulletin concernant des organismes ou entités tierces n'engagent que la responsabilité de ces organes quant à la forme et au contenu. La responsabilité de la commune n'est pas engagée.

Editeur responsable: Collège échevinal  
Conception & réalisation: JH Communication  
©Photos : Admin. Com. Dippach, JH Communication, Freepik, Pexels  
©Administration Communale de Dippach. Tous droits réservés.  
ISSN: 2418-4748 (imprimé) / 2418-4756 (en ligne)  
Impression: Imprimerie Heintz / Imprimé sur papier écologique



# SOMMAIRE

## INHALTSVERZEECHNES

- 4** **Préface**  
Virwuert
- 6** **Direction régional**  
Regional Direktioun
- 6** **Commission scolaire**  
Schoulkommissioun
- 7** **Comité d'école**  
Schoulcomité
- 8** **Organisation scolaire**  
Schoulorganisatioun
- 9** **Adresses et contacts utiles**  
Netzlech Adressen a Kontakter
- 11** **Cycle 1 - Précoce**  
Zyklus 1 - Précoce
- 12** **Cycle 1.1 et 1.2 - Préscolaire**  
Zyklus 1.1 & 1.2 - Spillschoul
- 13** **Cycle 2-4 - Fondamental**  
Zyklus 2-4 - Grondschoul
- 14** **Plan du campus scolaire**  
Plang vum Schoulcampus
- 16** **Répartitions des classes**  
Opdeelung vun de Klassen
- 17** **Congés et vacances scolaires**  
Feierdeeg & Schoulvakansen
- 18** **Relations enseignants/parents**  
Relatiounen Enseignanten/Elteren
- 18** **Représentants des parents**  
Elterevertrieder
- 19** **APEEF Association des parents d'élèves**  
Elterevereenegung
- 20** **SEAS**  
Maison relais
- 30** **Naturcrèche Dippach**  
SEAJ
- 34** **Crèche Kannernascht  
Dippech-Garnech**
- 36** **Maison des jeunes**  
Jugendhaus
- 40** **Transport scolaire**  
Schoultransport
- 46** **Médecine scolaire**  
Schoulmedezin
- 47** **Compétences motrices**  
Motoresch Fäegkeeten
- 48** **Classe de cohabitation du CTSA**  
Cohabitatiounsklass CTSA
- 49** **Les forums parentaux**  
Eltereforum
- 50** **Bicherbus**  
Bibliothèque sur roues
- 50** **Babysitters**  
Babysitterlescht
- 51** **Natation**  
Schwammen
- 52** **Rétrospectives 2022-2023**  
Réckbléck 2022-2023
- 59** **Appel à candidatures  
Jobs étudiants 2024**  
Kandidatenopruff  
Studentenjobs 2024
- 61** **Prime d'encouragement**  
Enseignement postprimaire
- 62** **Annonces**  
Anzeigen
- 74** **Annuaire**  
Kontakter

# PRÉFACE

## VIRWUERT

SCHOULBUET 2024-2025



**Manon Bei-Roller**

Bourgmestre / *Buergermeeschtesch*

**Luc Emering**

Echevin / *Schäffen*

**Philippe Meyers**

Echevin / *Schäffen*

Les vacances touchent à leur fin, nous espérons que tous nos élèves, leurs parents, ainsi que leurs enseignants et enseignantes ont bien profité de cette pause et se sentent prêts à commencer la nouvelle année scolaire avec enthousiasme et énergie ! Nous souhaitons à tous une rentrée agréable et une année scolaire pleine de succès.

Alors que nous confirmons notre engagement envers la qualité de l'éducation de nos enfants, nous tenons à vous présenter certains aspects novateurs qui vont se réaliser au cours de l'année scolaire à venir ou dans un futur proche.

Soucieux de garantir dans les années à venir à tous nos enfants une place au niveau de notre Service d'Education et d'Accueil pour Enfants Scolarisés (SEAS), Maison-Relais, dont le gestionnaire est la Croix-Rouge, nous entamerons sous peu l'extension du bâtiment. Etant une des seules communes dans les alentours sans liste d'attente au niveau des inscriptions, jusqu'à présent, cet agrandissement marque une étape importante dans notre volonté de fournir un environnement accueillant pour tous nos plus jeunes, dont le bien-être nous tient à cœur.

En parallèle, nous mettons un point d'honneur à participer activement à la semaine de la santé mentale en octobre prochain. La santé mentale est un pilier essentiel du développement de l'enfant, c'est pourquoi nous avons mis l'accent sur des projets au niveau de l'école fondamentale, du cycle 1 au cycle 4, en collaboration avec les enseignants et la commission scolaire. Nous nous engageons à sensibiliser, informer et soutenir nos élèves, leurs familles, ainsi que notre personnel à travers diverses initiatives et programmes tout au long de cette action.



Notre engagement envers la nature et l'éducation environnementale se manifeste également avec l'ouverture de la « Naturcrèche » au cours de l'année 2023/24. Cet espace unique, en harmonie avec la nature et tout près de la forêt, permet aux plus jeunes de découvrir et d'apprendre dans un cadre naturel. Nous sommes persuadés que cette proximité avec la nature favorisera leur bien-être et leur développement harmonieux.

L'accueil garanti à tous les enfants inscrits au Cycle 1 de 7h50 à 8h05 est une autre innovation qui sera en vigueur dès la rentrée 2024. En simplifiant et en améliorant l'accueil pour les tout-petits le matin, il leur sera garanti un début sécurisé des cours.

Enfin, nous sommes heureux d'annoncer la plantation de nouveaux arbres supplémentaires sur le site scolaire qui permettent aux enfants de profiter de l'ombre naturelle. Cette initiative se base sur une demande du comité des enfants de la structure d'accueil, que le collège échevinal rencontre régulièrement pour échanger des idées.

Nous espérons que ces initiatives contribueront à renforcer le bien être des tous les partenaires scolaires et en particulier des élèves qui en sont les partenaires les plus importants. Nous vous souhaitons une bonne lecture et une année riche en découvertes et en succès.



 D'Vakanz geet op en Enn, mir hoffen, dass all eis Schüler, hir Elteren, souwéi hir Enseignanten vun dëser Paus profitéiert hunn, a sech prett fille fir dat neit Schouljoer mat Begeescherung an Energie unzufänken! Mir wënsche jidderengem e schéine Start an d'Schouljoer an en erfollegräicht Schouljoer.

Fir eist Engagement fir d'Qualitéit vun der Erziéung vun eise Kanner ze bestätegen, wëlle mir lech e puer nei Projeten presentéieren, déi am nächste Schouljoer oder an nächster Zukunft realiséiert ginn: Fir all eise Kanner an den nächste Joren eng Plaz an eisem Service d'Education et d'Accueil pour Enfants Scolarisés (SEAS), Maison-Relais, déi vum Croix-Rouge geréiert gëtt, ze garantéieren, fänke mir geschwënn un mat der Erweiterung vum Gebai. Als eng vun deenen eenzege Gemengen an der Émgéigend oui Waardelëscht fir Aschreiwungen, ass dës Erweiterung e wichtige Schrëtt an eisem Wonsch fir all eise Kanner, deenen hiert Wuelbefannen eis wichtig ass, en agreabelt Ëmfeld ze bidden.

Gläichzäitig si mir och houfreg fir dësen Oktober un der Woch vun der mentaler Gesondheet deelzehuelen. Mental Gesondheet ass e wesentleche Pilier vun der Kannerentwécklung, dofir konzentréiere mir eis, an Zesummenaarbecht mat den Enseignanten an der Schoulkommissioun, op Projeten um Grondschoulniveau vum Cycle 1 bis Cycle 4. Mir engagéieren eis fir ze sensibiliséieren, informéieren an ënnerstëtzen eis Studenten, hir Familien, souwéi eist Personal duerch verschidden Initiativen a Programmer während dëser Aktioun.

Mat der Ouverture vun der Naturcrèche am Laf vum Joer 2023/24 gëtt och eist Engagement fir d'Natur- an d'Ëmwelterziéung bewisen. Dës Struktur, am Aklang mat der Natur a ganz no beim Bësch, erlaabt et de kleng Kanner an engem natierlechen Kader z'entdecken an ze léieren. Mir sinn iwwerzeegt dass dës Proximitéit zu der Natur hiert Wuelbefannen an eng harmonesch Entwécklung fërdert.

De garantéierten Empfang fir all Kanner vum Cycle 1 vu 7.50 bis 8.05 Auer, ass eng weider Innovatioun, déi ab dem Ufank vum Schouljoer 2024 a Kraaft ass. Des Vereinfachung a Verbesserung vum Accueil vun den Allerklengsten, garantéiert e séchere Start vun de Schoulcoursen.

Schlussendlech si mir frou, d'Planze vun neien zousätzleche Beem um Schoulcampus matzedeelen, esou dat d'Kanner vum natierleche Schiet profitéiere kënnen. Dës Initiativ baséiert op enger Ufro vum Kannercomité vum der Maison Relais, deen de Schafferot reegelméisseg trefft fir sech auszetauschen.

Mir hoffen, dass dës Initiativen dozou bäidroen, d'Wuelbefannen vun alle Schoulpartnere a besonnesch vun de Schüler, déi déi wichtegst Partner sinn, ze stäerken. Mir wënschen lech eng flott Lecture an e Joer voller neier Entdeckungen an Erfolleg.

**G E M E N G**  
**DIPPECH**

11, rue de l'Eglise | L-4994 Schouweiler

T. 27 95 25 - 200 | F. 27 95 25 - 299

commune@dippach.lu



 [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)





**PRÉSIDENT**

Claude CALMES

**MEMBRES**

Alesch Lynn  
Boever Marc  
François Caroline  
François Céline  
Hartmann Magali  
Jomé Françoise  
Trattler Véronique

Chaque école a un comité d'école, élu par et parmi les membres du personnel enseignant.

**Mission du comité d'école**

- élaborer une proposition d'organisation de l'école, en tenant compte du PDS;
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget de fonctionnement alloué à l'école;
- donner son avis sur toute question qui concerne le personnel de l'école ou sur lequel la commission scolaire le consulte;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique de l'école;
- approuver l'utilisation du matériel didactique.

*All Schoul huet e Comité, dee vun an ënnert de Membere vum Léierpersonal gewielt gëtt.*

**Mission vum Schoulcomité**

- eng Proposition iwwert d'Schoulorganisatioun ausschaffen, déi dem PDS Rechnung dréit
- e Plan de développement scolaire (PDS) ausschaffen an u senger Evaluatioun deelhuelen
- eng Propositioun iwwert d'Veerdeele vum Fonctionnementsbudget, deen der Schoul zougewisen ass, ausschaffe
- säin Avis ofginn iwwert all Fro déi d'Schoulpersonal betrëfft oder wouriwwer d'Schoulkommissioun se konsultéiert
- d'Besoin vum der Formation continue vum Personal festleeën
- d'Gestioun vum didakteschen an informatesche Material vun der Schoul
- d'Benotze vum didakteschen Material bewëllege.

Lundi 16 septembre 2024

BACK TO SCHOOL



L'enseignement fondamental comprend 9 années de scolarité, réparties en 4 cycles d'apprentissage. Le premier cycle comprend une année d'éducation précoce dont la fréquentation est facultative et deux années d'éducation préscolaire faisant partie de l'obligation scolaire.

Ainsi les 1er, 2e, 3e et 4e cycles constituent l'enseignement fondamental. Chaque cycle d'apprentissage a une durée de deux ans (art. 1 de la loi modifiée du 6 février 2009 - organisation de l'enseignement fondamental).

- Cycle 1: enfants de 3 à 5 ans
- Cycle 2: enfants de 6 à 7 ans
- Cycle 3: enfants de 8 à 9 ans
- Cycle 4: enfants de 10 à 11 ans

**L'année scolaire débute en date du lundi 16 septembre 2024. Les cours se tiendront selon les horaires normaux.**

*D'Grondschoul besteet aus 9 Schouljoeren, déi op 4 Léierzyklen opgedeelt sinn. Den éischten Zyklus ass opgedeelt op 1 Joer Précoce, wou d'Participatioun fakultativ ass, an op 2 Joer Préscolaire déi Deel vun der Schoulobligatioun sinn.*

*Zesumme mat dem Zyklus 1 bilden den Zweeten, Drëten an Véiertem Zyklus d'Grond-schoul. All Léierzyklus dauert 2 Joer (Art. 1 vum Gesetz vum 6. Februar 2009 - Organisatioun vun der Grondschoul).*

- Zyklus 1: Kanner vun 3 bis 5 Joer
- Zyklus 2: Kanner vu 6 bis 7 Joer
- Zyklus 3: Kanner vun 8 bis 9 Joer
- Zyklus 4: Kanner vun 10 bis 11 Joer

**Den éischte Schouldag ass Méindes, de 16. September 2024. D'Course si laut dem normale Stonneplang.**



Le règlement  
d'ordre intérieur peut  
être consulté sur le site

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

# ADRESSES ET CONTACTS UTILES

## NETZLECH ADRESSEN A KONTAKTER



### Ecole Fondamentale Cycle 1-4

11, rue de Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
T: 27 95 15 1

### Direction de l'Enseignement fondamental - Région Pétange

4-6, Op de Géieren  
L-4970 Sprinkange

Directeur: Laurent Weirig

Direct(rices)eurs adjoint(e)s:  
Nadine Poignard  
Diane Trierweiler  
Christian Pierrard

T: 2475-5140 /-5141 /-5133  
secretariat.petange@men.lu

### Office Social

Rachel Bonte

Sur RDV / Op RDV :  
Mardi de 10h00 à 11h30  
Dënschdes vun 10h00 bis 11h30

Admin. communale de Dippach  
11, rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

T: 26 11 37-24  
GSM 621 33 01 02

### Concierge

Steve MARX  
Kevin PÜTZ

### Ministère de l'Education Nationale

33, Rives de Clausen  
L-2165 Luxembourg

T: 2478 51 00  
F: 2478 51 13

### Service social à l'école

T: 58 56 58 1

### Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire (CePAS)

38, rue Philippe II  
L-2340 Luxembourg

T: 24 77 59 10



### SEAS Service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés

3a, rue des Ecoles  
Schouweiler

T: 27 55 68 60  
F: 27 55 68 61



### Piscine PIMODI

Rue Arthur Thinnes  
B.P. 85  
L-3701 Mondercange

T: 55 60 25 - 402  
F: 55 60 25 - 435  
pimodi@pt.lu



CYCLE 1-4

# MENG SCHOOL

**CYCLE 1 - PRÉCOCE**

**CYCLE 1.1 & 1.2 - PRÉSCOLAIRE**

**CYCLE 2-4 - FONDAMENTAL**

**PLAN DU CAMPUS**

**RÉPARTITION DES CLASSES**

**CONGÉS ET VACANCES SCOLAIRES**

# CYCLE 1 - PRÉCOCE

## ZYKLUS 1 - PRECOCE



Chaque enfant ayant trois ans au 1er septembre peut être admis dans la classe de l'éducation précoce. L'inscription est gratuite et se fait d'après un modèle de répartition en 2 groupes (voir tableau ci-dessous). La fréquentation n'est pas obligatoire.

*All Kand wat op den 1. September 3 Joer huet kann an der Klass vum Précoce ugeholl ginn. D'Aschreiwung ass gratis a gëtt no enger Methode vun der Opdeelung an 2 Gruppe gemaach (kuckt den Tableau weider ënnen). D'Aschreiwung ass net obligatoresch.*



### ÉCOLE FONDAMENTALE GRONDSCHOUL

11, rue de Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOC	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
08h15 - 12h00	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2	● A1 + A2
14h05 - 15h55	● A1	/	● A1	/	● A1

Pour combler les 25 minutes entre l'arrivée des bus scolaires et le commencement des cours du cycle 1 (précoce et préscolaire), les élèves seront pris en charge dès leur arrivée en bus par les éducatrices du précoce et le personnel assurant la surveillance du transport scolaire pour les accompagner vers leurs enceintes scolaires, où la relève sera assurée par le personnel enseignant, par l'organisation d'ateliers divers.

*Fir déi 25 Minutten z'iwwerbrécken, déi d'Schüler aus dem 1. Zyklus (Précoce a Préscolaire) virum Unterrechtsufank um Schoulsite sinn, ginn d'Kanner direkt no der Arrivée vun de Schoulbusser vun den Erzéierinnen vum Précoce a vum Betreuungspersonal, dat sech och ëm d'Sécherheet an d'Opsiicht während dem Schülertransport këmmert, ënnert Opsiicht geholl. Si begleeden d'Schüler bei hir respektiv Schoulgebaier wou eng Relève vum designéiertem Léierpersonal gemaach gëtt an de Schüler ënnerschiddlech Atelieren ugebuede ginn.*

# CYCLE 1.1 ET 1.2 – PRÉSCOLAIRE

## ZYKLUS 1.1 & 1.2 - SPILLSCHOUL



Chaque enfant ayant atteint l'âge de 4 ans révolus au 1er septembre doit suivre obligatoirement l'éducation préscolaire. Les activités sont variées et relèvent des domaines suivants : activités corporelles, musicales, artistiques, mathématiques, de langue et d'éveil aux sciences.

*All Kand dat op den 1. September sà i 4. Liewensjoer ofgeschloss huet, muss obligatoresch den Enseignement Précolaire besichen. D'Aktivitéiten si variéiert a kommen aus folgende Beräicher: kierperlech, musikalesch, artistesch, mathematesch a sproochlech Aktivitéite souwéi därer déi Interessen un der Wëssenschaft sollen urreegen.*



### ÉCOLE PRÉSCOLAIRE SPILLSCHOUL

2A, rue des Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOCH	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
08h15 - 12h00	●	●	●	●	●
14h05 - 15h55	●	/	●	/	●

*Pour combler les 25 minutes entre l'arrivée des bus scolaires et le commencement des cours du cycle 1 (précoce et préscolaire), les élèves seront pris en charge dès leur arrivée en bus par les éducatrices du précoce et le personnel assurant la surveillance du transport scolaire pour les accompagner vers leurs enceintes scolaires, où la relève sera assurée par le personnel enseignant, par l'organisation d'ateliers divers.*

*Fir déi 25 Minutten z'iwwerbrécken, déi d'Schüler aus dem 1. Zyklus (Précoce a Préscolaire) virum Unterrechtsufank um Schoulsite sinn, ginn d'Kanner direkt no der Arrivée vun de Schoulbusser vun den Erzéierinnen vum Précoce a vum Betreuungspersonal, dat sech och ëm d'Sécherheet an d'Opsicht während dem Schülertransport këmmert, ënnert Opsicht geholl. Si begleeden d'Schüler bei hir respektiv Schoulgebäier wou eng Relève vum designéiertem Léierpersonal gemaach gëtt an de Schüler ënnerschildlech Atelierer ugebuede ginn.*

**CYCLE 2-4 - FONDAMENTAL**  
**ZYKLUS 2-4 - GRONDSCHOUL**



Chaque classe est accompagnée en principe par un ou deux titulaires pendant toute la durée du cycle. Les enseignants d'un même cycle constituent une équipe pédagogique.

All Klass gëtt am Prinzip vun engem oder zwee Titulairë während dem ganzen Dag vum Zyklus begleet. D'Enseignantë vun engem Zyklus bilden eng Pedagogesch Equipe.

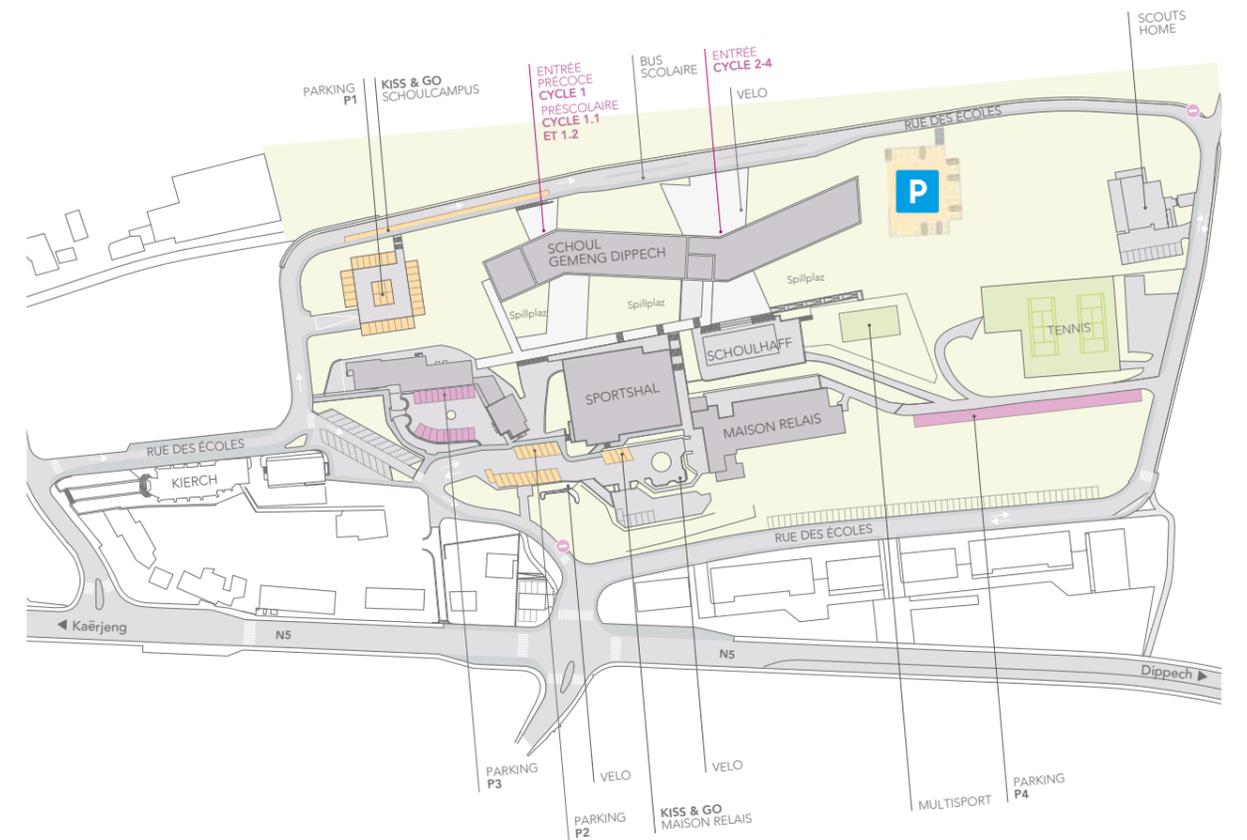


**ÉCOLE FONDAMENTALE GRONDSCHOUL**

11, rue de Ecoles  
 L-4994 Schouweiler  
 Tél.: 27 95 15 1

	LUNDI MÉINDEN	MARDI DËNSCHDEN	MERCREDI MËTTWOCH	JEUDI DONNESCHDEN	VENDREDI FREIDEN
07h50 - 12h00	●	●	●	●	●
14h05 - 15h55	●	/	●	/	●

**PLAN DU CAMPUS**  
**PLANG VUM SCHOULCAMPUS**



**Zones de parking réservées aux parents**  
 Parking Zonen fir d'Eltere reservéiert

**P1** du lundi au vendredi / vun méindes bis freides  
 7:00 - 17:00 (Max. 30 min)

**P2** du lundi au vendredi / vun méindes bis freides  
 7:00 - 17:00 (Max. 15 min)

**KISS & GO** Schoucampus

**KISS & GO** SEAS

**Zones de parking réservées au personnel**  
 (seulement avec vignette de stationnement)  
 Parking Zonen fir d'Eltere reservéiert  
 (Nëmme mat Park Vignette)

**P3** Personnel Cycle 1-2 / Jugendhaus  
 7:00 - 17:00 du lundi au vendredi / vun méindes bis freides

**P3** Personnel Cycle 3-4 / SEAS  
 7:00 - 17:00 du lundi au vendredi / vun méindes bis freides

Cycle 3-4 salle de classe  
Zyklus 3-4 Klassenall



Bibliothèque  
Bibliothék



Hall d'entrée  
Entrée Hall



Escalier  
Trapenhaus



Cycle 2 couloir  
Zyklus 2 Gank



Cuisine pédagogique  
pädagogisch Kichen



CYCLE  
4

CYCLE  
3

CYCLE  
2

CYCLE  
1

SCHOUL

# GEMENG DIPPECH

Ecole de Schouweiler

[WWW.DIPPACH.LU](http://WWW.DIPPACH.LU)



Extension - Escalier  
Ubau - Trapenhaus



Extension - Jeux  
Ubau - Spillplaz



Cycle 1 salle de classe  
Zyklus 1 Klassenall



Cycle 1 salle de classe  
Zyklus 1 Klassenall



Extension - Entrée  
Ubau - Hall



# RÉPARTITION DES CLASSES

## OPDEELUNG VUN DE KLASSEN

TITULAIRE(S)	CYCLE ZYKLUS	ENFANTS KANNER
Lynn Alesch	précoce	16
Jacky Haine	précoce	17
Noémie Bernardo	1.1 / 1.2	14
Lynn Eyschen	1.1 / 1.2	14
Catherine Grimée	1.1 / 1.2	15
Carmen Schoder	1.1 / 1.2	13
Rebecca Valeri	1.1 / 1.2	14
Marc Boever	2.1	15
Katja Richarts	2.1	14
Maité Scuto	2.1	16
Sabrina Borri	2.2	15
Francine Hansel	2.2	14
David Simon	2.2	12
Claude Calmes & Brigitte Scholer	3.1	13
Nadine Hentges	3.1	14
Josée Traufler & Yannick Dietz	3.1	13
Marie Gratia	3.2	15
Tom Heinen	3.2	14
Jeff Lanners	3.2	12
Nathalie Neys	3.2	12
Céline François	4.1	19
Corinne Melchior	4.1	18
Vanessa Cambioli	4.2	18
Magali Hartmann	4.2	18
<b>Total des élèves</b>		<b>363</b>



Les cours d'appui sont pratiqués selon différentes méthodes, comme préconisés par le Ministère de l'Education Nationale. Du personnel enseignant supplémentaire se chargera en tant que surnuméraire de différentes branches (éducation « Société Civile », etc.).

*Cours d'appui ginn op verschidde Methode gehale, esou wéi et vum Educatiounsministère virgeschloe gëtt. Zousätzlecht Léierpersonal bekëmmert sech als "surnuméraire" ëm verschidde Fächer (Société civile -Unterrecht, asw.)*



### **SURNUMÉRAIRES**

Claudine WITRY  
Svenja DISEWISCOURT  
Selina REIFF  
Mélanie BIVER

### **COURS D'ACCUEIL**

Martine LENERS

### **COURS D'APPUI**

Barbara MARTINS  
Claudine WITRY  
Françoise JOMÉ

# CALENDRIER DES CONGÉS ET VACANCES SCOLAIRES

## KALENNER VUN DE FEIERDEEG & SCHOULVAKANZEN



	DÉBUT	FIN
CONGÉ DE LA TOUSSAINT	26/10/2024	03/11/2024
SAINT NICOLAS	06/12/2024	
VACANCES DE NOËL	21/12/2024	05/01/2025
CONGÉ DE CARNAVAL	15/02/2025	23/02/2025
VACANCES DE PÂQUES	05/04/2025	20/04/2025
LUNDI DE PÂQUES - jour férie légal	21/04/2025	
FÊTE DU TRAVAIL - jour férie légal	01/05/2025	
FÊTE DE L'EUROPE - jour férie légal	09/05/2025	
CONGÉ DE LA PENTECÔTE	24/05/2025	01/06/2025
LUNDI DE PENTECÔTE - jour férie légal	09/06/2025	
FÊTE NATIONALE - jour férie légal	23/06/2025	
VACANCES D'ÉTÉ	16/07/2025	14/09/2025

### Remarques

Le lundi, 16 septembre 2024, jour de la reprise des classes, est une journée entière de classe; les enfants de tous les cycles sont à congédier à la fin des cours de l'après-midi.

Les classes chôment le jour de la St. Nicolas.

La veille des vacances de Toussaint, de Noël, de Carnaval, de Pâques et de la Pentecôte, les élèves sont congédiés à la fin des cours du vendredi après-midi.

Le lendemain de la 1ère communion, les classes du 3e cycle de l'enseignement fondamental fonctionnent normalement. Toutefois, les enseignants de ces classes voudront bien accepter d'éventuelles excuses écrites individuelles concernant les absences d'élèves au cours de la matinée.

## RELATIONS ENSEIGNANTS/PARENTS RELATIOUNEN ENSEIGNANTEN/ELTEREN

Dans l'intérêt de l'enfant, il est important de garder et d'intensifier les échanges entre enseignant et parents. Ce contact permettra d'obtenir le meilleur résultat scolaire possible et d'éviter des malentendus.

Les enseignants s'engagent à être disponibles pour toutes sortes de problèmes d'ordre scolaire.

Une réunion d'information de rentrée pourra être organisée par le titulaire de classe pour les parents. Il est vivement conseillé d'y participer.

Les parents qui désirent parler à un enseignant de leur enfant demanderont un rendez-vous en dehors des heures de classe. Les détails seront communiqués par les enseignants lors de la réunion d'information de début d'année.

En cas d'urgence, les parents contacteront l'enseignant de préférence avant le début des cours ou se présenteront vers la fin des cours, respectivement pendant les récréations.

*Am Interessi vum Kand ass et wichteg en Austausch tëschent den Enseignanten an den Elteren ze garantéieren an ze intensivéieren. Dëse Kontakt erméiglecht et dat bescht Schouleresultat ze errechen a Mëssverständneser ze evitéieren.*

*D'Enseignanten engagéieren sech fir all Zort vu Schoulproblemer disponibel ze sinn.*

*Eng Informatiounsversammlung fir d'Eltere beim Schoulufank ka vum Enseignant organiséiert ginn. Et gëtt recommandéiert dorunner deel ze huelen.*

*D'Elteren déi mat engem Enseignant vun hirem Kand wëlle schwätze, froen e Rendez-Vous ausserhalb de Schoulstonnen un. Detailler ginn vun den Enseignanten an der Informatiounsversammlung am Ufank vum Schouljoer matgedeelt.*

*Am Noutfall sollen d'Elteren den Enseignant am léifste virun de Coursë kontaktéieren oder sech no dem Cours respektiv an de Pause presentéieren.*



## REPRÉSENTANTS DES PARENTS ELTEREVERTRIEDER

Les représentants des parents sont à l'écoute de tous les parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach. Ils les renseignent, conseillent et soutiennent dans l'organisation de la vie scolaire de leur(s) enfant(s). Ils favorisent le dialogue entre tous les partenaires scolaires. Le comité d'école et les représentants des parents se réunissent au moins trois fois par an pour :

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires;
- formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Au niveau communal, ils sont représentés par deux membres au sein de la commission scolaire. Pour toute question ou suggestion en relation avec l'enseignement fondamental, vous pouvez contacter les représentants des parents par e-mail: [parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu).

*D'Elterevertrieder sinn do fir d'Interesse vun den Elteren an de Kanner aus der Grondschoul vun der Gemeng Dippach ze verrieden. Si informéieren, beroden an ënnerstëtzen d'Eltere bei der Organisatioun vum schoulesche Parcours vun hire Kanner. Si sichen den Dialog mat all de Schoulpartner. De Schoulcomité an d'Elterevertrieder gesi sech op mannst 3 mol d'Joer fir :*

- zesammen iwwert d'Propositioun vun der Schoulorganisatioun souwéi iwwert de PDS (Plan de développement scolaire), déi vum Schoulcomité ausgeschafft ginn, ze diskutéieren an dës gegebenefalls ëmzënnere oder ze vervollstännegen;
- gemeinsam Reuniounen a Manifestatioune mat all de Schoulpartner ze organiséieren;
- Propositiounen iwwert d'Organisatioun vum Schoulalldag vun de Kanner ze maachen.

*Op Gemengenniveau sinn d'Elterevertrieder duerch zwee Memberen an der Schoulkommissioun vertrueden. Fir all weider Fro oder Ureegung am Zesammenhang mat der Grondschoul, kënnt dir d'Elterevertrieder per Email kontaktéieren: [parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu).*



### REPRÉSENTANTS DES PARENTS

Carla CARVALHO  
Savas KOROGLANOGLU

[parents@schuller-schoulen.lu](mailto:parents@schuller-schoulen.lu)

# APEEF ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

## DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE DE LA COMMUNE DE DIPPACH A.S.B.L.



L'Apeef est une association qui s'engage pour le bien des élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach. Elle organise et participe à différentes activités comme p. ex:

- L'accueil café-croissants lors de la rentrée scolaire
- la distribution de bonhommes en brioche pour la Saint Nicolas
- le "Wanterfest"
- le marché de Noël
- la fête de carnaval
- la coupe scolaire
- etc.

Ainsi il est possible de financer p.ex. du matériel pour l'école, des bons cadeau pour le concours de lecture et de la coupe scolaire, les photos de classe et la fête de clôture pour le cycle 4.2 en fin d'année.

Afin de pouvoir continuer toutes ces activités, l'Apeef a besoin de vous. Soutenez notre comité et contactez un des membres actuels en faisant un mail à [info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu) et participez à notre assemblée générale du **26 septembre 2024 à 18h30 au Centre Culturel Norbert Sassel à Bettange-sur-Mess.**

*D'Apeef setzt sech fir d'Wuelbefanne vun de Schüler Grondschoul aus der Gemeng Dippech an. D'Associatioun organiséiert an ënnerstëtzt an dësem Sënn verschidden Aktivitéite wéi z.B. :*

- de Café-Croissant während der Schoulrentrée
- d'Verdeele vu Boxemännercher fir Niklosdag
- d'Wanterfest
- de Chrëschtmaart
- de Fuesbal
- d'Coupe scolaire
- usw.

*Esou ass et méiglech Verschiddenes ze finanzéieren : Schoulmaterial, Kaddosbonge fir de Liesconcours oder d'Coupe scolaire, d'Klassefotoen an d'Ofschlossfest fir de Cycle 4.2 um Enn vum Schouljoer.*

*Fir dës Aktivitéite kënnen weiderzeféieren, ass d'Apeef op őr Hëllef ugewisen. Wann dir am Comité wëllt mathëllefen, da kontaktéiert ee vun den aktuelle Memberen a maacht e Mail op [info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu) an huelt un eiser Assemblée générale deel, déi den 28. September 2023 um 18h30 am Préau vun der Grondschoul stattfënnt.*



9, Rue des Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
[info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu)

[www.apeef-dippach.lu](http://www.apeef-dippach.lu)



Elodie  
DECKER  
Présidente



Luc  
KOROGLANOGLOU  
Vice-président



Carla  
CARVALHO  
Secrétaire



Véronique  
GAUCHE  
Trésorière



Kelly  
GENTILI  
Membre



Marguerite  
HUBERTY  
Membre



Nadine  
KLEIN  
Membre



Veronica  
PICCO  
Membre



Manuela  
TASSO  
Membre



Viola  
TURCO  
Membre

# STRUCTURE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEAS)

## GEMENG DIPPECH



### MAISON RELAIS DIPPACH

3a, rue des Ecoles  
L-4994 Schouweiler  
T. 27 55 68 60

RESPONSABLE :  
Mme Juncker Stéphanie  
relais.dippach@croix-rouge.lu

En 2009, l'administration communale de Dippach s'est dotée d'une SEAS, qui a fonctionné au niveau du Home St. Joseph à Schouweiler. A partir de la rentrée scolaire 2016/2017 la SEAS a ouvert ses portes dans ses locaux rénovés de l'ancienne école fondamentale au 3a, rue des Ecoles, L-4994 Schouweiler.

A côté de l'argument de modernisation de l'infrastructure, l'idée du déménagement était soutenue par le souci de pouvoir augmenter les capacités d'accueil, afin de garantir à tout enfant de la commune, dont les parents en ont le besoin, une place d'accueil adaptée.

L'administration communale a chargé la Croix-Rouge, par convention, de la gestion du service d'accueil de la SEAS, dont la dénomination officielle et administrative est dorénavant « Service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés » (SEAS).

### Encadrement et accueil

Les enfants seront accueillis de 3 à 12 ans, fréquentant les cycles 1 à 4, en dehors des heures de classe.

La SEAS est ouverte tous les jours ouvrables de 7h00 à 19h00. Elle est fermée les jours fériés et entre Noël et Nouvel an.

Le personnel de la SEAS se charge de l'acheminement à l'école. Le cycle 1 est accompagné jusqu'aux classes de l'éducation préscolaire.

### Concept pédagogique de l'accueil

Les structures d'éducation et d'accueil sont des lieux d'éducation non-formelle. Dans un environnement stimulant, sont créés des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien.

*Am Joer 2009, huet d'Dippecher Gemeng hir eege SEAS an de Gebailechkeete vum Home St. Joseph zu Schuller uegebueden. Ab dem Schouljoer 2016/2017 huet d'SEAS hir Dieren an deene komplett renovéierte Raimlechkeete vun der aler Grondschoul zu L-4994 Schouweiler - 3a, rue des Ecoles opgemeet.*

*Nieft der Moderniséierung vun der Infrastruktur, war ee vun den Hauptgedanken, zousätzlech Plaz ze schafe fir der steigener Demande kënnen gerecht ze ginn, dass all Kand vun der Gemeng, an d'Eltère déi de Besoin hunn, d'Méiglechkeet huet d'Servicer vun der SEAS ze nutzen.*

*D'Gemeng huet duerch eng Konventioun d'Rout Kräiz mat der Gestiou vun der SEAS beoptraagt, där hier offiziell an administrativ Denominatioun elo „Service d'éducation et d'accueil pour enfants scolarisés“ (SEAS), ass.*

### Encadrement an Accueil

*Kanner tëschent 3 an 12 Joer, déi am Zyklus 1 bis 4 sinn, ginn ausserhalb vun de Schoulstonnen emfaangen.*

*D'SEAS ass all Wochendag vu 7 bis 19 Auer op. Ausser op Feierdeeg an tëschent Chrëschttag an Neijooschdag ass se zou.*

*D'Personal vun der SEAS këmmert sech dorëms datt d'Kanner an d'Schoul kommen. D'Schüler aus dem 1. Zyklus gi bis mat an d'Klasse begleet.*

### Pädagogesch Konzept vum Accueil

*D'Éducatiouns- an Opfaangstrukture sinn non formell Educatiouns-Plazen. An engem motivéierenden Ëmfeld, gi Léierprozesser geschaf déi de Kanner erlabe matze bestëmmen an aktiv um Alldag deelzehuelen.*



Le service d'éducation et d'accueil:

- propose un environnement propice au développement social, cognitif et moteur de l'enfant,
- offre un travail pédagogique «ouvert», adapté à l'âge des enfants, dans des salles/espaces à fonction spécifique (par exemple construction, mouvement, jeux de rôle, créativité...) permettant aux enfants de faire leurs propres expériences en fonction de leurs intérêts et de leurs besoins,
- encourage les enfants à participer activement et de manière démocratique à l'organisation du quotidien du service d'éducation et d'accueil,
- observe et documente l'évolution et le développement de l'enfant.

### Restauration

Tous les jours de la semaine, aussi bien que pendant les vacances scolaires, les enfants qui sont inscrits pendant la pause du déjeuner recevront un repas.

Pour les enfants inscrits les après-midis, un goûter est servi vers 16h15 (yaourt, fruits, pain frais, biscuit, etc.). Lors des vacances scolaires un petit-déjeuner est servi à 9h00.

Les enfants des cycles 1 à 4 se restaurent dans le cadre du système « buffet ». Ce modèle leur permet d'organiser leur pause de midi de manière autonome en choisissant parmi des diverses activités proposées. L'équipe éducative du service d'éducation et d'accueil veille à ce que chaque enfant ait pris un déjeuner équilibré, assure l'encadrement des activités ainsi que la surveillance des enfants.



De Service d'Education et d'Accueil :

- *proposéiert e gënschtegt Ëmfeld fir souwuel di sozial, kognitiv a motoresch Entwécklung vun de Kanner ze ënnerstëtzen,*
- *bitt eng „oppen“ pädagogesch Aarbecht un déi dem Alter vum Kand ugepasst ass an a spezifesch Säll/Beräicher ugebuede gëtt (wéi zum Beispill: Bauen, Bewegung, Rollespiller, Kreativitéit...). Dëst erlaabt de Kanner hir eegen Erfahrungs ze maachen entspreichend hiren Interessien a Besoinen,*
- *ermontert d'Kanner derzou fir aktiv an demokratesch un der Organisatioun vum Alldag deel ze huelen,*
- *observéiert an dokumentéiert d'Entwécklung vum Kand.*

### Moolzechten

*Op all Wochendag, wéi och während de Schoulvakazen, kréien d'Kanner, déi iwwert d'Mëttesstonn ageschriwwen sinn, eng Molzecht tëschent 12 a 14 Auer ugebueden.*

*Déi Kanner, déi Nomëttes ageschriwwen sinn, kréien géint 16:15 Auer e Goûter zervéiert (Joghurt, Uebst, frëscht Brout, Kichelchen, asw). Während de Schoulvakazen gëtt et Moies um 9 Auer e Moiesiessen.*

*D'Kanner aus den Zyklen 1 bis 4 zerwéieren sech selwer um Buffet. Dëst erlaabt hinnen hir Mëttespaus sou ze organiséieren andeems si sech déi Aktivitéiten eraussichen, déi hinnen am meeschten zousoen. D'Equipe vun den Educateuren passt drop op, dass all Kand eng équilibréiert Moolzecht kritt, këmmert sech ëm den Encadrement vun den Aktivitéiten an ëm d'Surveillance vun de Kanner.*

## STRUCTURE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEAS)



Le plan des menus est disponible sur [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu).

Tous les repas sont préparés au niveau de la cuisine professionnelle sur place par le personnel qualifié et selon des règles diététiques actuelles, afin de garantir une alimentation saine et équilibrée, adaptée à chaque enfant, en vue de favoriser son développement aussi bien physique que mental.

Afin de garantir une préparation saine, équilibrée et selon des critères durables, les produits servant de base des préparations, utilisés par le personnel, répondront aux critères de qualité suivants:

- Il sera veillé à une utilisation régulière des produits «fair trade» pour la restauration des élèves.
- La restauration au niveau de la SEAS sera organisée par application des critères et conditions du projet lancé par le SICONA Sud-Ouest, (Syndicat Intercommunal, dont la commune de Dippach est membre), intitulé «Natur geneissen - Mir iesse regional, bio a fair».

Ce projet vise à proposer aux enfants une restauration répondant à des critères de durabilité et provenant de production régionale et biologique. Il est important que les enfants apprennent d'où provient leur nourriture et quels sont les liens entre une agriculture durable et respectueuse de l'environnement, la protection de la nature et une alimentation saine.

*De Plang mat de Menuen kann um Internet Site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) opgeruff ginn.*

*All d 'Moolzechte ginn vu qualifiziertem Personal an der professioneller Kichen, entspreichend deenen aktuelle Bestëmmunge preparéiert, déi fir all d'Kanner ugepasst sinn an souwuel zu enger gesonder, mentaler, wéi och kierperlecher Entwécklung bäidréit.*

*Fir eng gesond an ausgeglachen Ernierung kënnen ze garantéieren, mussen folgend Qualitéits-Kriterien erfëllt ginn:*

- *Et gëtt drop opgepasst regelméisseg « Fairtrade » Produkter ze benotze.*
- *D'Restauratioun an der SEAS gëtt entspreichend de Kriterien an de Bedingungen vun dem Projet vun der SICONA Sud-Ouest organiséiert, (Interkommunale Syndikatwou d'Dippecher Gemeng Member ass). De Projet heescht „Natur geneissen - Mir iesse regional, bio a fair“.*

*Zilsetzung ass de Kanner eng Restauratioun unzebidden, déi souwuel den Nohaltegkeets- wéi och (deelweis) de biologesche Kriterien entsprécht bestoend aus regionalen Produiten. Ausserdeem ass et wichteg, dass d'Kanner léiere vu wou hiert lesse kënn, esou wéi och den Zesammenhang tëschent enger nohalteger Landwirtschaft, engem respektvollen Ëmgang mat der Natur an enger gesonder Ernierung.*



# Menu

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



Gaart SEAS



Babelstuff



Chill



Restaurant C1

# STRUCTURE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEAS)

## Activités

Pendant toute l'année, une multitude d'activités est proposée aux enfants:

- sport
- bricolage
- musique
- cuisine
- découverte de la nature
- théâtre et cinéma
- déguisements et maquillage
- et bien plus...

## Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais

Depuis la rentrée scolaire 2018, le SEAS a lancé une collaboration étroite avec l'école de musique de Bascharage. Un professeur de musique propose une fois par semaine un cours pour apprendre aux enfants d'une manière ludique les premières expériences musicales.

Le cours est gratuit et les enfants du cycle 1.2 et 2.1 peuvent être inscrits.

## Organisation des activités vacances-loisirs

Depuis 2013, le gestionnaire de la SEAS a pris en charge l'organisation des activités vacances-loisirs sur une durée de deux semaines en juillet.

Les enfants sont répartis par cycle. Chaque groupe effectue des activités autour d'un sujet hebdomadaire.

Une parade d'été est organisée à la fin des deux semaines en juillet. En présence du conseil communal, de l'association des parents d'élèves de l'école fondamentale et des familles des enfants, les élèves présentent leurs productions. Cet événement est suivi d'une fête.

## Aktivitéiten

Während dem ganze Joer gi villfälteg Aktivitéite fir d'Kanner ugebueden:

- Sport
- bastelen
- Musek
- kachen
- d'Natur entdecken
- Theater a Kino
- verkleeden a schminken
- ...a Villes méi.

## Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais

Zanter der Rentrée 2018, huet SEAS eng Zesummenaarbecht mat der Käerjenger Musekschoul. Eemol an der Woch kënnst e Musek Professor fir op eng spilleresch Aart a Weis de Kanner d'Musek méi no ze bréngen.

Dëse Cours ass gratis an d'Kanner vum Cycle 1.2 an 2.1 kënnen sech do umellen.

## Organisatioun vun de Vakanzaktivitéiten

Zënter 2013 iwwerhëlt d'SEAS d'Organisatioun vun de Vakanzaktivitéiten, déi während 2 Wochen am Juli stattfannen.

D'Kanner ginn den Zyklen no a Gruppen opgedeelt. D'Educatrice vun der SEAS, ënnerstëtzt vu Studenten, organiséieren fir all Grupp Aktivitéite ronderëm e wöchentlecht Thema.

Eng Summerparade gëtt Enn Juli organiséiert. A Präsenz vum Gemengerot, der Associatioun „des Parents d'Elèves de l'Ecole Fondamentale“ an de Famille vun de Kanner, presentéieren d'Kanner hinnen, wat si astudéiert hunn. Dono gëtt zesummen e Fest gefeiert.





*Kniweleck*



*Konstruktionsall*



*Medien*



*Rolleplaysall C2-4*



*Restaurant C2-4*



*Bewegung*



*Känschlereck*



*Précoce*

# STRUCTURE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEAS)

## Projet S-Team

Le projet « S-Team : Setz dech an ! » est une initiative du Service national de la jeunesse (SNJ) en collaboration avec le Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire (CePAS) et le Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT).

Ce projet a comme objectif de contribuer à l'amélioration du vivre-ensemble dans les établissements scolaires et d'accueil.

Depuis l'année 2022, le projet « S-Team : Setz dech an ! » a officiellement été lancé au sein de la SEAS de Dippach. Celui-ci a pour but de former un groupe de 15 enfants volontaires, sur base d'une formation SNJ de 16 heures. Ces enfants développent des actions de sensibilisation et de prévention de la violence, et ce, avec le soutien d'une équipe encadrante. Leur courage civique est toujours favorisé, afin de garantir un bon climat dans la SEAS à long terme et former des futures générations de jeunes engagés et sensibles au bien-être de leur entourage.

Cette année, nous n'avons pas pu former un S-Team car il n'y avait pas assez d'enfants inscrits. Cependant, afin de ne pas délaissé le projet, nous l'avons renommé "Kuck net ewech". Ici, nous proposons aux enfants de manière régulière des activités de prévention de la violence en leur apprenant à faire preuve de courage civique et à réagir aux situations de violence.



## Devoirs à domicile

À côté de ces activités, les enfants font aussi leurs devoirs à domicile à la SEAS. Il leur est proposé une surveillance aux devoirs, qui n'est pas à considérer comme un cours de rattrapage.

Les enfants ont la possibilité de faire leurs devoirs dans un cadre silencieux.

## Informations complémentaires

Pour profiter des avantages des chèques services, les parents / tuteurs légaux doivent inscrire leur enfant auprès de l'administration communale de Dippach.

## Projet S-Team

De Projet « S-Team : Setz dech an ! » ass eng Initiative vum « Service national de la jeunesse » (SNJ) an Zesummenaarbecht mam « Centre psycho-social et d'accompagnement scolaire » (CePAS) an dem « Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques » (SCRIPT).

D'Zil vum Projet ass et d'Zesummeliewen an de Primaireschoulen an SEAS 'en ze verbesseren.

2022 ass de Projet « S-Team : Setz dech an ! » offiziell an der SEAS zu Dippach lancéiert ginn. D'Zil ass eng Ausbildung vun engem Grupp vu 15 fräiwëllege Kanner, déi sech op eng Formatioun SNJ vu 16 Stonnen baséiert. Mat der Ënnerstëtzung vun engem Betreuungsteam entwéckelen déi Kanner Moosnamen zur Sensibiliséierung a Gewaltpreventioun. Hire Zivillcourage gëtt bestärkt, fir laangfristeg e gutt Klima an der SEAS ze garantéieren a künfteg Generatiounen vu jonke Mënschen auszebilden, déi sech fir d'Wuelbefanne vun hire Matmënschen asetzen.

Dëst Joer hu mir keen S-Team konnten ausbilden, well sech net genuch Kanner gemellt haten. Fir de Projet awer net falen ze loossen hu mir en ëmbenannt a „Kuck net ewech“. Hei bidde mir de Kanner reegelméisseg Aktivitéiten zur Gewaltpreventioun un andeems mir si léieren Zivillcourage ze weisen an op Gewaltsituatiounen ze reagéieren.



## Hausaufgaben

D'Kanner kënnen hier Hausaufgaben an de SEAS maachen. Et gëtt hinnen eng Surveillance fir d'Hausaufgaben ugebueden, déi awer net als Nohëllefstonn unzegesinn ass.

D'Kanner hunn d'Méiglegkeet hir Aufgaben an engem rouege Kader ze maachen, ouni Kaméidi.

## Zousätzlech Informatiounen

Fir vun de Virdeeler vum chèque service profitéieren ze kënnen, müssen d'Elteren oder den Tuteur mat deene néidege Pabeieren hiert Kand op d'Dippecher Gemeng aschreiwé goen.

# UM HINGERJUCK

## En février 2022, la Structure d'Accueil a lancé notre nouveau projet pédagogique:

- +/- 10-12 poules appartiennent à la grande famille de la SEAS
- Les enfants ont eu la possibilité de suivre le processus de développement d'un œuf jusqu'à la poule et ceci déjà à trois reprises depuis le démarrage du projet.

## Les étapes du projet:

- Un projet pédagogique a été mis en place
- Livraison et construction du poulailler en automne 2021
- Les enfants ont pu choisir avec nous la race des poules
- Acquisition et éclosion des œufs dans la SEAS
- Naissance des poussins 3 semaines plus tard
- La vie quotidienne avec les poules

## Les objectifs du projet:

- La participation des enfants pendant le projet entier
- Les enfants apprendront à connaître la responsabilité à prendre envers un être vivant
- La référence à l'origine des aliments sera approfondie
- Amélioration des compétences sociales
- Développement de l'autonomie et de l'empathie
- Entraînement des capacités motrices (nettoyage du poulailler, remplissage de la nourriture, etc...)
- Un meilleur aperçu dans la vie des poules et le procès de développement d'un œuf jusqu'à la poule
- L'utilisation des œufs dans notre cuisine

## Les tâches quotidiennes avec les poules et les poussins:

- L'alimentation régulière des poules
- La collecte des œufs
- La responsabilité par rapport au bien-être des poules
- La surveillance de la sécurité
- Le nettoyage du poulailler

Ce projet a été mis en place avec l'Inspection sanitaire et vétérinaire, la Commune de Dippach et les responsables de la Croix-Rouge avec la coopération du Dr. Manderscheid (médecin vétérinaire). Ainsi tout risque sanitaire peut être exclus.



## Am Februar 2022 huet d'SEAS de neie pedagogesche Projet gestart:

- +/- 10-12 Hinger gehéieren zu der grousser Maison-Relais Famill
- D'Kanner haten d'Méiglechkeet de Prozess vum Ee zum Hung mat z'erliewen an dëst schonn 3x zënter dem Ufank vum Projet.

## Etappe vum Projet:

- Am Virfeld gouf e pedagogescht Konzept ausgeschafft
- Liwwerung an Opbau vum Hingerstall am Hierscht 2021
- D'Kanner goufe mat an d'Auswiel fir d'Rasse vun den Hinger agebonnen
- Uschaffung an Ausbréie vun den Eeër an der SEAS
- Schlüpfen vun den Hinger 3 Wochen dono
- Zesummeliewe mat den Hinger

## Ziler vum Projet:

- Participatioun vun de Kanner beim ganze Prozess
- D'Kanner léiere Verantwortung fir e Liewewiesen z'iwwerhuelen
- Bezuch zu der Hierkonft a Produktioun vu Liewensmëttel gëtt verstärkt
- Förderung vu soziale Kompetenzen
- Entwécklung vun Autonomie an Empathie
- Motoresch Fäegkeeten erweideren (Stall propper maachen, Fudder opfëllen asw.)
- Abléck an d'Liewe vun engem Hung an de Prozess vum Ee zum Hung besser kennelieren
- Verwärtung vun den Eeër an eiser Kichen

## Aufgaben an Alldag mat den Hinger:

- Reegelméisseg Fudder opfëllen
- Eeër Asammlung
- Sech ëm d'Wuelbefanne vun den Hinger këmmern
- Sécherheits-Check
- Stall propper maachen

Dëse Projet ass an Zesummenaarbecht mat der Sanitär- an der Veterinärsinspektioun, der Gemeng Dippach an de Responsabele vun der Croix-Rouge ausgeschafft ginn. De Projet gëtt begleet vum Dr. Manderscheid (Médecin vétérinaire). Domat ass séchergestallt datt, de Projet ënner all den hygieneschen a sanitäre Viraussetzungen ofleeft.

# STRUCTURE DE LA SEAS / EXTENSION DE LA SEAS

## SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (MAISON RELAIS)



**Le projet consiste en l'extension du SEAS existant à Schouweiler, dans le prolongement du bâtiment sur le site existant. Le projet se développe sur deux niveaux: rez-de-chaussée et 1er étage.**

L'extension permettra d'accueillir 112 enfants supplémentaire sur le site du SEAS.



Le programme du projet se décompose comme suit :

### **Rez-de-chaussée :**

- 4 salles d'activités pour le Cycle 1:
  - Salle de musique
  - Salle découverte / devoir
  - Salle chill
  - Salle science
- Bureau pour le personnel
- Sanitaires garçons et filles
- Sanitaire PMR
- Sanitaires pour le personnel
- Local technique

### **Etage :**

- 3 salles d'activités pour les Cycles 2-4:
  - Salle de psychomotricité
  - Salle découverte média / devoirs
  - Salle média
- Salle à manger
- Sanitaires garçons et filles
- Sanitaire PMR
- Sanitaires pour le personnel
- Local technique



Un nouvel escalier permet la circulation verticale entre le rez-de-chaussée et l'étage.

Un ascenseur existe déjà dans la partie existante du bâtiment, à proximité de l'entrée.

### Les matériaux et équipements prévus pour le projet sont :

#### Extérieur

- Menuiseries extérieures en aluminium avec triple vitrage et stores extérieurs
- Bardage en béton + bardage métallique coloré
- Toiture verte avec panneaux photovoltaïques

#### Intérieur

- Faux-plafonds acoustiques
- Revêtement de sol en parquet bois sur chant, caoutchouc et carrelage
- Mobilier sur mesure
- Ventilation double-flux

### Chantier

Pendant les travaux, l'installation de chantier débordera partiellement sur le parking existant. Le nombre d'emplacements condamnés provisoirement reste à confirmer avec l'entrepreneur au démarrage des travaux.



#### MAÎTRE D'OUVRAGE

**G E M E N G**  
**DIPPECH**

Administration Communale  
de Dippach  
11 rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

#### BUREAUX D'ÉTUDES

**TR Engineering**  
ingénieurs - conseils

TR ENGINEERING,  
ingénieur statique



Goblet Lavandier & Associés  
Ingénieurs-Conseils S.A.

GOBLET LAVANDIER & Associés,  
ingénieur technique

# NATURCRÈCHE DIPPACH

## SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL POUR JEUNES ENFANTS



**NATURCRÈCHE<sup>®</sup>  
GEMENG DIPPACH**

**NATURCRÈCHE DIPPACH**  
Service d'éducation et d'accueil pour  
jeunes enfants (SEAJ)

67, Rue de Dahlem  
L-4997 Schouweiler

Responsable : Stéphanie TAVARES  
Tel : 27 55 69 01

[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)  
[naturcreche.dippach@croix-rouge.lu](mailto:naturcreche.dippach@croix-rouge.lu)

**Le 2 avril 2024, la Naturcrèche Dippach, située à Schouweiler a ouvert ses portes aux enfants et leur famille.**

**Ensemble avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, l'Administration communale de Dippach offre un encadrement parascolaire au Service d'éducation et d'accueil et ceci afin d'aider les familles à harmoniser leur vie familiale et leur vie professionnelle.**

Cette offre s'adresse à tous les enfants résidents et non-scolarisés de la commune de Dippach, en fonction des priorités d'admission.

Une équipe engagée de six collaborateurs de la Croix-Rouge luxembourgeoise s'occupe avec passion de l'encadrement des 44 enfants. La priorité est donnée aux enfants de la commune, mais les enfants d'autres communes sont également les bienvenus.



### Concept pédagogique

Les structures d'éducation et d'accueil sont des lieux d'éducation non-formelle. Dans un environnement stimulant, sont créés des processus d'éducation permettant à l'enfant autodéterminé de participer activement au quotidien.

Tous les enfants sont des individus uniques avec la capacité de développer leur potentiel. Notre travail quotidien dans les crèches se base sur l'approche pédagogique de la pédiatre Emmi Pikler (1902-1984). Les principes fondateurs de cette approche sont le dialogue avec l'enfant, l'aménagement de l'espace, la continuité fluide dans les soins, la motricité libre et le jeu autonome. La Naturcrèche Dippach met aussi l'accent sur la découverte de la nature, le mouvement et les sciences naturelles.





## Inscription

Les inscriptions se font sur rendez-vous à la Naturcrèche. Il est possible d'inscrire votre enfant selon vos besoins (inscription régulière ou irrégulière).

Tous les enfants résidents et non-scolarisés de la commune de Dippach, et habitant au Grand-Duché de Luxembourg peuvent profiter des services offerts dans le cadre du Service d'éducation et d'accueil selon les critères d'admission.

En cas d'un nombre d'inscriptions supérieur à la capacité d'accueil maximale d'enfants définie par l'agrément, priorité sera donnée :

- aux familles qui habitent dans la Commune de Dippach (sous preuve d'un contrat de vente ou un certificat de résidence)
- aux familles dont les deux représentants légaux exercent une activité professionnelle
- aux familles monoparentales
- aux familles vulnérables (p.ex. besoins sociaux, etc.)
- aux familles ayant déjà un enfant inscrit au sein de la « Naturcrèche Dippach »

Les priorités d'admission ne sont pas hiérarchisées.

La date de dépôt de la fiche de préinscription fera foi, au cas où le nombre de demandes d'inscription total est supérieur à la capacité d'accueil maximale et que plusieurs demandes d'inscription remplissent les mêmes critères d'admission cités ci-dessus.





## Encadrement et phase d'adaptation

Les enfants âgés de 18 mois à 4 ans sont accueillis par une équipe qualifiée et engagée et ceci tous les jours ouvrables de 7h00 à 19h00. La crèche est fermée les jours fériés et pendant les vacances de Noël.

Les 44 enfants sont repartis en 3 groupes :

- Heesprenger : 12 enfants âgés entre 18 à 24 mois
- Kaweechelcher : 16 enfants âgés entre 2 à 4 ans
- Fräschen : 16 enfants âgés entre 2 à 4 ans

Une phase d'adaptation de 2-3 semaines est obligatoire lors de l'admission de votre enfant au Service d'éducation et d'accueil. La durée minimale prévue pour cette intégration est de 2 semaines. Cependant, il peut s'avérer nécessaire d'allonger cette période.

Pendant la phase d'adaptation un des représentants légaux ou une personne de référence de l'enfant devra être disponible pour accoutumer l'enfant lentement à la vie au sein du Service d'éducation et d'accueil. Le déroulement exact de cette phase d'adaptation est organisé avec le personnel éducatif. Le but de cette période est de préparer l'enfant doucement à la vie dans un groupe, une phase qui représente souvent une étape difficile pour beaucoup d'enfants et parents, et qui comporte en général un traumatisme de séparation non-négligeable.

Afin de pouvoir préparer au mieux la phase d'adaptation, une réunion avant le début de celle-ci est à prévoir.



## Restauration

Tous les jours, la cuisine de la Structure d'Accueil prépare des repas frais et équilibrés avec des produits régionaux qui sont servis aux enfants de 12 :00 à 13 :00. Un petit-déjeuner vers 9 :00 ainsi qu'une collation vers 16 :00 est également offert aux enfants.

Les repas sont servis aux enfants sous forme de « buffet ». L'équipe éducative du service d'éducation et d'accueil veille à ce que chaque enfant ait pris un déjeuner équilibré. Les menus peuvent être consultés sur [www.croix-rouge.lu](http://www.croix-rouge.lu)

Afin de garantir une préparation saine, équilibrée et selon des critères durables, les produits servant de base des préparations, utilisés par le personnel, répondront aux critères de qualité suivants:

- Il sera veillé à une utilisation régulière des produits «fair trade» pour la préparation des repas
- La restauration au niveau de la Naturcrèche sera organisée par application des critères et conditions du projet lancé par le SICONA Sud-Ouest, (Syndicat Intercommunal, dont la commune de Dippach est membre), Intitulé «Natur geneissen - Mir iesse regional, bio a fair». Ce projet vise à proposer aux enfants une restauration répondant à des critères de durabilité et provenant de production régionale et biologique. Il est important que les enfants apprennent d'où provient leur nourriture et quels sont les liens entre une agriculture durable et respectueuse de l'environnement, la protection de la nature et une alimentation saine



# CRÈCHE "KANNERNASCHT"

## DIPPECH-GARNECH



**Kannernascht**  
Dippech-Garnech a.s.b.l.  
78 route de Luxembourg  
L-4972 DIPPECH

**KANNERNASCHT  
DIPPECH-GARNECH A.S.B.L.**

78, route de Luxembourg  
L-4972 Dippach  
T. 26 37 42 01

Agrément gouvernemental  
No. SEAJ20190432

[www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)  
[kannernascht@dippach.lu](mailto:kannernascht@dippach.lu)

La crèche KANNERNASCHT DIPPECH-GARNECH située à Dippach accueille 42 enfants âgés de 2 mois à 4 ans (non-inscrits au précoce) et est gérée par l'a.s.b.l. Kannernascht Dippech-Garnech .

Le fonctionnement de ce service d'éducation et d'accueil (SEAS) est réglé par une convention entre l'a.s.b.l. et le Ministère de l'Education, de l'Enfance et de la Jeunesse.

La crèche fait partie du programme de l'inclusion et de l'éducation plurilingue selon le cadre de référence national.

### Concept d'action générale (CAG)

Notre concept (écrit en allemand) ainsi que d'autres documents en plusieurs langues sur différents thèmes (p.ex adaptation, groupes ouverts) sont à consulter sur notre site Internet [www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)

*D'Crèche KANNERNASCHT DIPPECH-GARNECH zu Dippach mat 42 Plazen fir Kanner vun 2 Méint bis 4 Joer (déi net am Précoce ageschriwwen sinn), gëtt gëréiert vun der a.s.b.l. Kannernascht Dippech-Garnech.*

*Eng Konventioun tëscht dem Educatiounsministère an dem Gestionnaire reegelt d'Fonctionnement.*

*D'SEAS schafft nom Bildungsrahmenplan a setzt Prioritéiten op d'Inclusioun an d'Méisproochegkeet.*

### Konzept

*Eist Konzept (op däitsch) an aner Dokumenter wéi 'Elternbriefe' zu verschidden wichtege Themen och op franséisch an deelweis an anere Sproochen fannt Dir bei eis um Site [www.kannernascht.lu](http://www.kannernascht.lu)*



### Possibilités d'inscription

- Inscription à plein-temps ou à mi-temps (avec un minimum de 3 jours)
- Carte chèque service obligatoire

### Offre

- Encadrement par du personnel qualifié et engagé
- Projets éducatifs et excursions
- La langue véhiculaire est le luxembourgeois et le français est introduit de manière ludique
- Aire de jeux à l'extérieur
- Cuisine professionnelle : repas frais et équilibrés avec produits régionaux.



Krabbelmeis: 9 places (2 mois – 2ans)  
Wichtelcher: 9 places (2 mois - 2 ans)  
Babbeltuuten: 12 places (18 mois - 3ans)  
Klunnien: 12 places (2 - 4 ans)  
Travail en groupes ouverts

**Ouverture : Lundi au vendredi 7h00 - 19h00**



### Aschreibungsméiglechkeeten

- *Aschreibung ganzdaags oder hallef Deeg (minimum vun 3 Deeg);*
- *'carte chèque service' obligatoresch*

### Offer

- *Betreiung duerch qualifizéiert a motivéiert Personal*
- *Ausflich an pedagogesch Projeten*
- *D'Émgangssprooch ass lëtzebuergesch franséisch gëtt op eng spilleresch Aart a Weis agefouert*
- *baussent Spillplaz*
- *Eng professionell Kichen: equilibréiert frësch Moolzechten mat regionale Produkter*



Krabbelmeis: 9 Plazen (2 Méint – 2 Joer)  
Wichtelcher: 9 Plazen (2 Méint- 2 Joer)  
Babbeltuuten: 12 Plazen (18 Méint – 3 Joer)  
Klunnien: 12 Plazen (2 – 4 Joer)  
Gruppe schaffen oppen

**Méindes bis Freides: 07h00 - 19h00 Auer**



# MAISON DES JEUNES

## JUGENDHAUS



### MAISON DES JEUNES JUGENDHAUS

7, rue des écoles  
L-4994 Schouweiler  
T. 26 37 46 50  
jugenddippech@saba.lu

[www.saba.lu](http://www.saba.lu)

### Qu'est-ce qu'une maison des jeunes ?

La maison des jeunes est un lieu, un centre d'accueil qui dispose d'une équipe éducative qualifiée spécialement conçu pour accueillir les adolescents et les jeunes adultes, généralement âgés de 12 à 26 ans. Le Jugendtreff Saba Dippech offre un espace sûr et convivial où les jeunes peuvent se rencontrer, créer des liens, demander des conseils, de l'aide, participer à diverses activités, projets et se développer personnellement et socialement.



## OBJECTIFS

### Soutenir le développement personnel et éducatif

- Offrir d'une partie des formations pour aider les jeunes à développer leurs compétences académiques et professionnelles.
- Proposer des ateliers de développement personnel, incluant des activités artistiques, sportives et culturelles, pour renforcer la confiance en soi et l'expression personnelle des jeunes.

### Promouvoir la santé et le bien-être

- Mettre en place des initiatives de promotion de la santé physique et mentale, incluant des séances de prévention et de sensibilisation.

### Renforcer le réseau

- Collaborer avec la commune, les associations locales, l'école, la SEAS pour créer un réseau de soutien cohérent et efficace pour les jeunes.

### Encourager l'engagement civique et la responsabilité sociale

- Sensibiliser les jeunes aux enjeux sociaux et environnementaux pour les inciter à devenir des citoyens responsables et engagés.

### Assurer un soutien continu et personnalisé

- Offrir un accompagnement personnalisé aux jeunes en fonction de leurs besoins individuels, incluant un suivi régulier et un soutien adapté à chaque situation.
- Maintenir une présence active et disponible pour les jeunes, en assurant un accès facile aux ressources et au soutien de la maison des jeunes.

### Créer un environnement sécurisé et accueillant

- Assurer que la maison des jeunes soit un espace sûr et accueillant, où les jeunes se sentent respectés et protégés.
- Mettre en place des politiques de prévention contre la violence, le harcèlement et toute forme de discrimination.

### Améliorer l'infrastructure et les ressources

- Investir dans l'amélioration des infrastructures de la maison des jeunes pour offrir un cadre moderne et fonctionnel.
- S'assurer que les ressources matérielles et humaines soient suffisantes pour répondre aux besoins croissants des jeunes.

### Optimiser les compétences numériques et technologiques

- Garantir un accès équitable aux technologies et aux ressources numériques pour éviter l'exclusion numérique.

### Favoriser l'Inclusion

- Créer un environnement inclusif où tous les jeunes, indépendamment de leur origine socio-économique ou culturelle, se sentent accueillis et valorisés.

### Favoriser la participation et l'engagement

- La participation et l'engagement des jeunes au sein de la maison des jeunes doivent être favorisés davantage. Les approches participatives permettent aux jeunes de comprendre les limites et les possibilités de leur ingénierie, de leur participation et de leur capacité à apporter des modifications. Cela leur permet également de découvrir les conditions nécessaires pour mener des actions réussies et responsables dans un contexte social
- Pour ce faire, il ne s'agit pas seulement d'organiser des projets ou des activités, mais aussi de fournir un accompagnement et un soutien continu. Des stratégies et des moyens adaptés sont mis en place pour transformer les jeunes en acteurs actifs et participatifs de leur propre développement et de celui de leur communauté.



### Aider les jeunes à mettre en avant les émotions

- Le développement des capacités sociales, émotionnelles et cognitives est crucial pour que les jeunes trouvent leur place dans la société. L'objectif est de les aider à construire leur personnalité en reconnaissant leurs forces et leurs faiblesses, tout en apprenant à gérer leurs émotions efficacement.

### Focaliser sur le cheminement

- Souvent, les jeunes sont sous pression pour obtenir des résultats et des performances élevées à l'école, au travail, et même pendant leur temps libre. Cela peut être très lourd pour eux. L'équipe éducative souhaite plutôt se concentrer sur le processus plutôt que sur les résultats. L'idée est de permettre aux jeunes de vivre des expériences, de découvrir de nouveaux intérêts et de développer leurs compétences, même si un projet ne se déroule pas comme prévu ou est interrompu. Ce qui compte, c'est leur participation, leur investissement et les compétences qu'ils acquièrent en cours de route.

**Ces objectifs visent à créer un environnement propice au développement global des jeunes. La maison des jeunes consiste à être un pilier essentiel dans la vie des jeunes, les aidant à devenir des adultes responsables, épanouis et engagés dans leur communauté.**

## ACTIVITÉS INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES

- Activités culinaires
- Fléchettes
- Babyfoot
- Billard
- Tennis de table
- Jeux de société
- Nintendo Switch / PS4 / PC
- Fitness
- Hall Sportif
- NETFLIX
- PC
- Activités créatives et de bricolage
- Bowling
- Karting
- Trampoline Park
- Laser Game
- Pétanque
- Séjours/Vacances
- Balades
- Excursions
- Etc...

## ANIMASTAFF

L'équipe "Animastaff" est composée d'un groupe de jeunes animateurs ayant suivi une formation au Jugendtreff Saba. Notre équipe propose divers services aux municipalités, aux commissions, aux associations et aux particuliers pour différents événements.

Depuis 2015, le projet Animastaff est mené comme l'un des différents projets du Jugendtreff Saba. La participation à ce projet permet aux jeunes d'avoir une plateforme de travail offrant de nombreuses opportunités pour acquérir une expérience professionnelle. Chaque année, selon le besoin, la Jugendtreff propose une formation de base gratuite de 25 heures à l'équipe éducative. Tout jeune âgé de 15 ans et plus peut rejoindre notre équipe d'animateurs en participant à cette formation de base.



**SA**  
 JUGENDTREFF  
**SUESSEM**  
**BA**

**SA**  
 JUGENDTREFF  
**DIPPECH**  
**BA**

**ANIMASTAFF**

59 34 07  
 661 847 179  
 animastaff@saba.lu  
 www.saba.lu

## SERVICES PROPOSÉS

**SURVEILLANCE & GUIDANCE  
 DE JEUX D'ANIMATION  
 (CHÂTEAU GONFLABLE)**

**FACEPAINTING &  
 GLITTER TATTOO**

**ANIMATIONS DIVERSES  
 POUR ENFANTS**

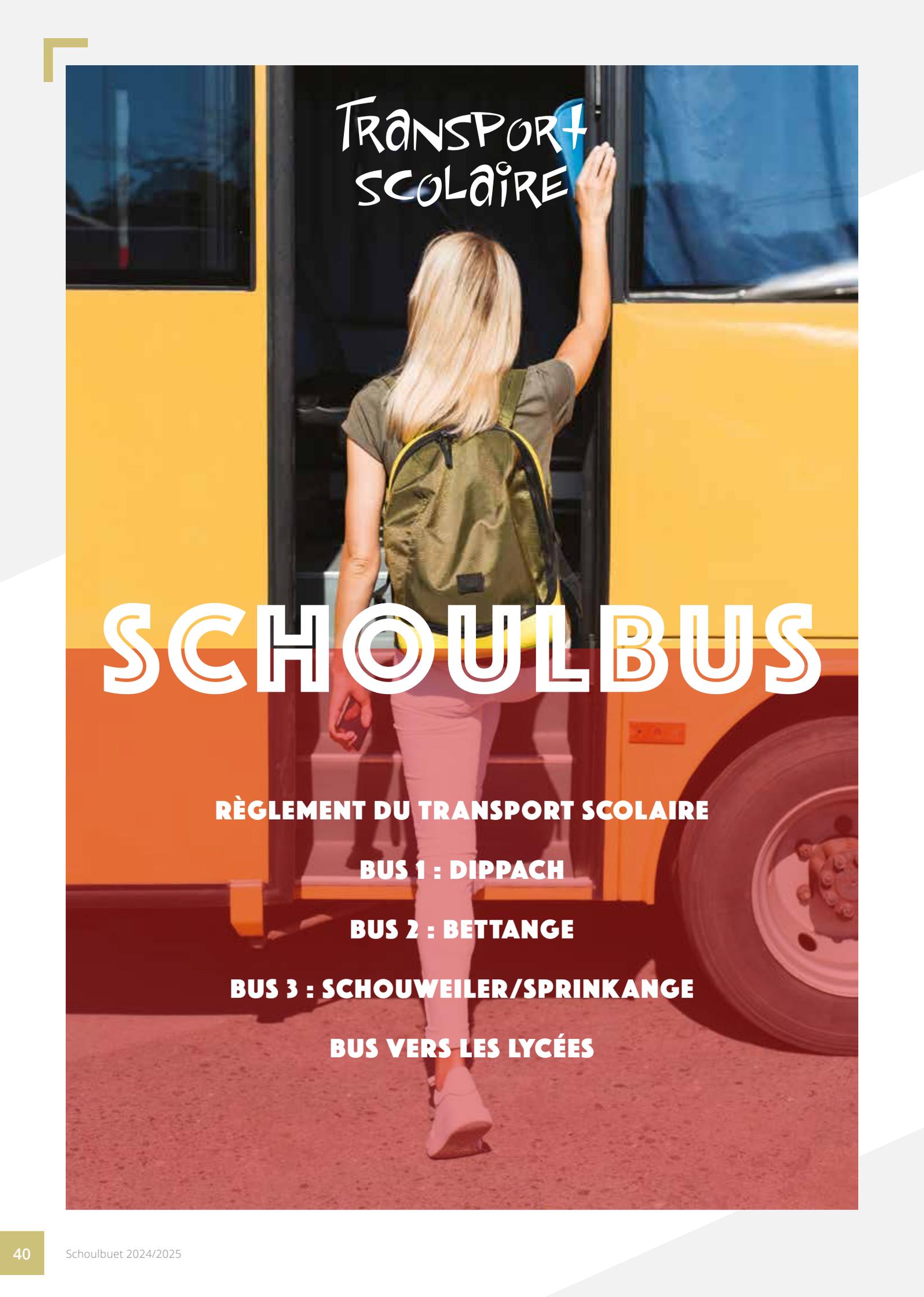
**MODELAGE DE BALLONS**

**CATERING**

**AUTRES  
 (DISTRIBUTION FLYERS, GARDEROBE, ETC.)**

Animastaff est une équipe de jeunes animateurs formés par le Jugendtreff Saba.  
 Notre équipe propose une variété de services aux communes,  
 commissions, associations, personnes privées et aux entreprises.  
 Que ce soit un mariage, un anniversaire, une fête d'un comité, un événement communal,  
 ou autres événement nous sommes à votre services.

**N'HÉSITÉS PAS À NOUS CONTACTER.**



TRANSPORT  
SCOLAIRE

# SCHOULBUS

**RÈGLEMENT DU TRANSPORT SCOLAIRE**

**BUS 1 : DIPPACH**

**BUS 2 : BETTANGE**

**BUS 3 : SCHOUWEILER/SPRINKANGE**

**BUS VERS LES LYCÉES**

### Article 1er

Le présent règlement a pour but:

- d'assurer la discipline et la bonne tenue des élèves à la montée, à la descente et à l'intérieur de véhicules affectés aux circuits de transports scolaires,
- de prévenir les accidents,
- de faire respecter les modalités.

### Article 2

La montée et la descente des élèves doivent s'effectuer avec ordre.

Les élèves ne doivent s'engager sur la chaussée qu'après le départ du bus. Après la sortie du bus la responsabilité de la commune ne saurait plus être engagée en cas d'incident.

### Article 3

Chaque élève doit rester à sa place, pendant tout le trajet, ne la quitter qu'au moment de l'arrêt complet du bus, au moment de la descente. Le port des ceintures de sécurité est obligatoire dans les bus qui en sont équipés.

Chaque élève doit se comporter de manière à ne pas gêner le conducteur, ni le distraire, de quelque façon que ce soit, ni mettre en cause la sécurité.

Il est interdit, notamment:

- de parler au conducteur, sauf motif valable,
- d'utiliser des allumettes ou briquets,
- de jouer, de crier, de jurer, de cracher, etc...,
- de se disputer et de taper les autres,
- de projeter quoi que ce soit,
- de se pencher au dehors,
- de toucher, avant l'arrêt du bus, les poignées, serrures ou dispositifs d'ouverture des portes, ainsi que des issues de secours,
- d'utiliser des téléphones portables,
- d'emporter dans le bus des objets tranchants ou pointus.

### Article 4

Les sacs, serviettes, cartables ou paquets de livres doivent être placés de telle sorte qu'à tout moment, le couloir de circulation, ainsi que l'accès aux portes de secours restent libres de ces objets et que ceux placés dans les porte-bagages ne risquent pas de tomber.

### Article 5

Les enfants se rendant à l'école par le bus scolaire, doivent se conformer aux ordres de l'accompagnateur / l'accompagnatrice et aux ordres du chauffeur de bus du transport scolaire.

En cas d'inconduite et / ou d'indiscipline d'un enfant, l'accompagnateur / l'accompagnatrice, ou à défaut, le conducteur, signale les faits en premier lieu à l'Administration Communale en la personne de son Collège des Bourgmestre et Echevins, qui engage, éventuellement, la mise en oeuvre de l'une des sanctions prévues l'article 6. Les titulaires respectifs sont tenus au courant des faits et d'éventuelles sanctions par l'Administration Communale.

### Article 6

Les sanctions sont les suivantes:

- Avertissement adressé par lettre recommandée aux parents
- Exclusion temporaire de courte durée du transport, n'excédant pas une semaine
- Exclusion du transport de plus longue durée

Les sanctions sont décidées par le collège échevinal, en présence, le cas échéant, d'un membre de la commission scolaire et de l'accompagnateur / l'accompagnatrice responsable du service transport scolaire. Les parents concernés sont informés par écrit et ont la possibilité de présenter leurs observations, voire objections dans un délai d'une semaine.

### Article 7

La commune se réserve le droit de porter plainte en cas de détériorations intentionnelles.

### Article 8

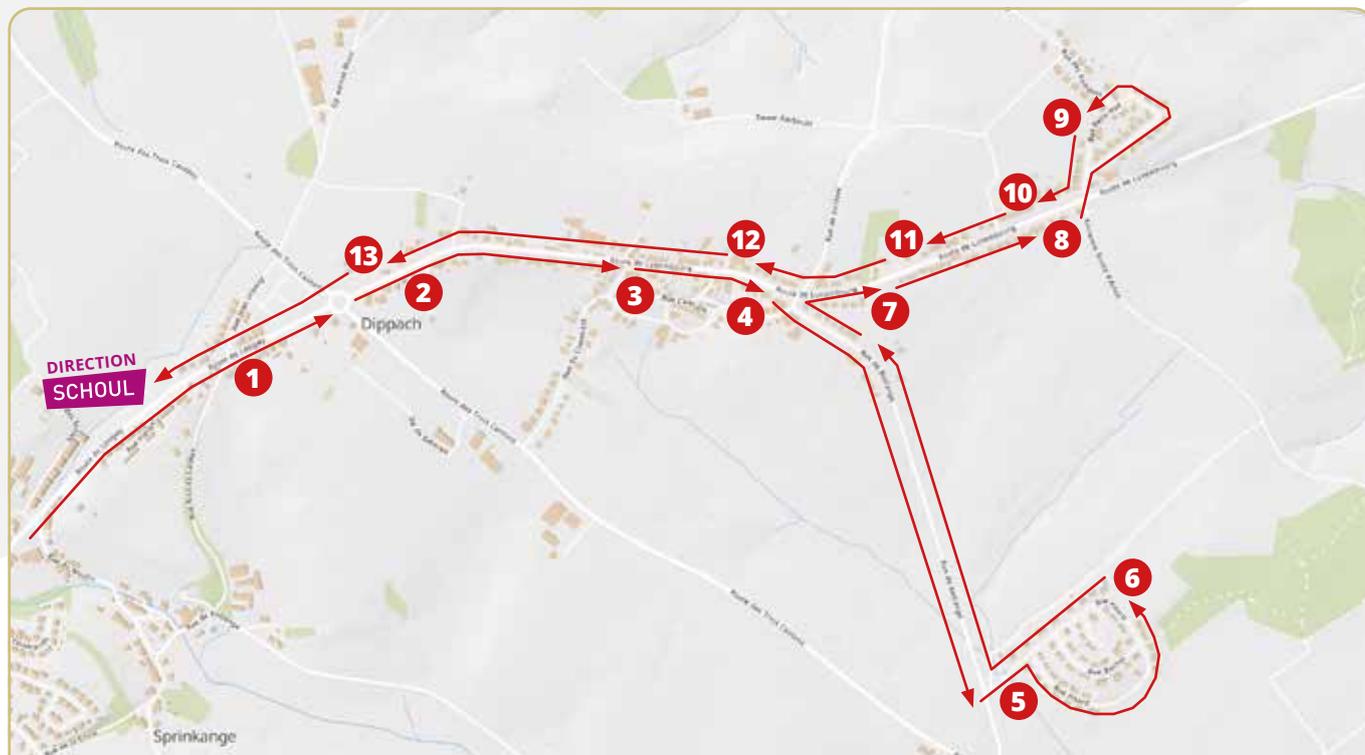
Les enfants qui exceptionnellement ont raté le bus au départ à l'école sont pris en charge par la SEAS jusqu'à l'arrivée des parents, qui sont avertis de suite.



### TRANSPORT SÉCURITÉ

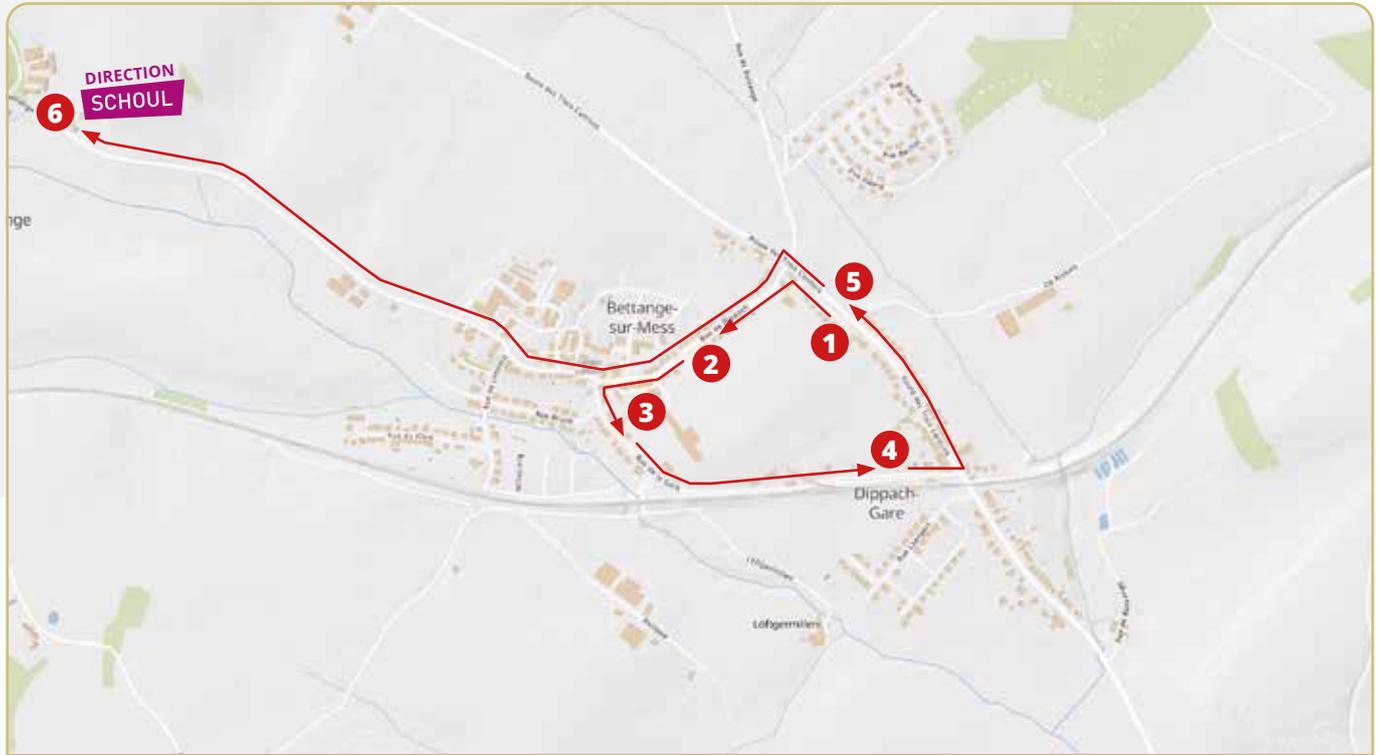
Les responsables communaux font appel aux enseignants et aux parents en demandant leur contribution à sensibiliser les enfants à mettre les ceintures et surtout à en assurer le port pendant tout leur trajet. Nous comptons sur votre assistance!

**SCHOULBUS**  
**DIPPACH - ÉCOLE SCHOUWEILER**



<b>TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÈTTES</b>	<b>TRAJET RETOUR VERS DIPPACH</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÈTTES</b>
SCHOUWEILER, Bei der aler Schoul	07:07	13:31	SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(1) SPRINKANGE, Um Kierker	07:12	13:36	(1) SPRINKANGE, Um Kierker	12:05	16:00
(2) DIPPACH, Op der Kopp	07:15	13:39	(2) DIPPACH, Op der Kopp	12:06	16:01
(3) DIPPACH, Bei der Kapell	07:17	13:41	(3) DIPPACH, Bei der Kapell	12:07	16:02
(4) DIPPACH, Bei der Crèche	07:19	13:43	(4) DIPPACH, Bei der Crèche	12:08	16:03
(5) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 1)	07:21	13:45	(5) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 1)	12:10	16:05
(6) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 2)	07:22	13:46	(6) BETTANGE, Cité Haard (Arrêt 2)	12:11	16:06
(7) DIPPACH, Um Däich	07:31	13:49	(7) DIPPACH, Um Däich	12:14	16:09
(8) DIPPACH, Dippecherbiërg	07:33	13:50	(8) DIPPACH, Dippecherbiërg	12:16	16:10
(9) DIPPACH, Cité Belle-Vue (Abris)	07:35	13:51	(9) DIPPACH, Cité Belle-Vue (Abris)	12:18	16:11
(10) DIPPACH, Route de Luxembourg N°149	07:36	13:54	(8) DIPPACH, Dippecherbiërg	12:19	16:12
(11) DIPPACH, Um Däich	07:37	13:55	(11) DIPPACH, Um Däich	12:20	16:13
(12) DIPPACH, Bei der Kapell	07:40	13:56	(12) DIPPACH, Bei der Kapell	12:21	16:14
(13) DIPPACH, Op der Kopp	07:41	13:57	(13) DIPPACH, Op der Kopp	12:22	16:15
SCHOUWEILER, Ecole	07:42	13:58			

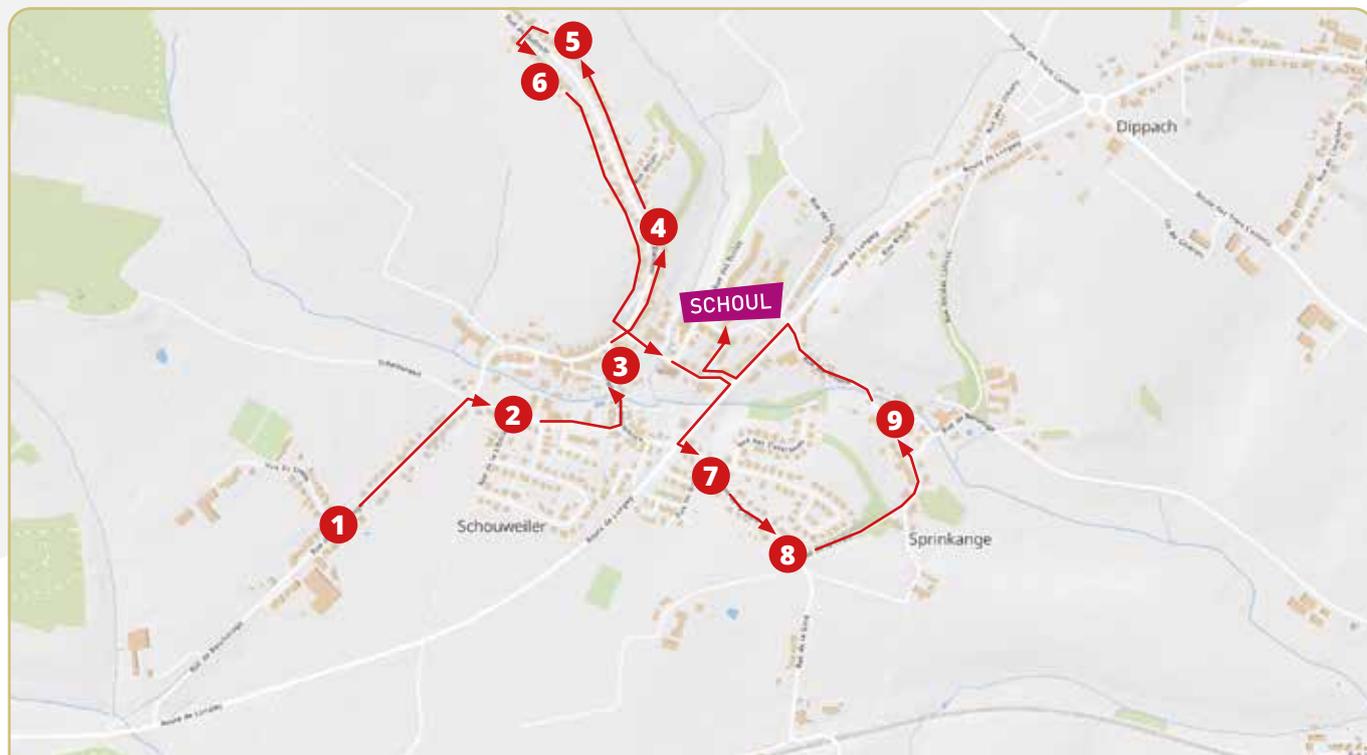
**SCHOULBUS**  
**BETTANGE - ÉCOLE SCHOUWEILER**



<b>TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÈTTES</b>	<b>TRAJET RETOUR VERS BETTANGE</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÈTTES</b>
(1) BETTANGE, Këscht	07:27	13:45	(6) SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(2) BETTANGE, Dippecherstrooss	07:29	13:47	(2) BETTANGE, Dippecherstrooss	12:08	16:03
(3) BETTANGE, Spillplaz	07:31	13:49	(3) BETTANGE, Spillplaz	12:10	16:05
(4) BETTANGE, Bei der Barriär	07:33	13:51	(4) BETTANGE, Bei der Barriär	12:12	16:07
(5) BETTANGE, Këscht	07:34	13:52	(5) BETTANGE, Këscht	12:13	16:08
(6) SCHOUWEILER, Ecole	07:44	13:56			

**SCHOULBUS**

**SCHOUWEILER/SPRINKANGE - ÉCOLE SCHOUWEILER**



<b>TRAJET ALLER VERS ÉCOLE SCHOUWEILER</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÉTTES</b>	<b>TRAJET RETOUR VERS SCHOUWEILER/SPRINKANGE</b>	<b>MATIN MOIES</b>	<b>APRÈS-MIDI NOMÉTTES</b>
(1) SCHOUWEILER, Coin rue de Bascharage / rue de Stade (abris-bus)	07:25	13:38	SCHOUWEILER, Ecole	12:05	16:00
(2) SCHOUWEILER, rue du IX Septembre N°21	07:27	13:40	SCHOUWEILER, rue de la Gare N°18	12:10	16:05
(3) SCHOUWEILER, rue de la Résistance N°32 (Résidence)	07:28	13:41	SPRINKANGE, rue de la Gare N°38	12:11	16:06
(4) SCHOUWEILER, rue de Dahlem N°14	07:30	13:43	SPRINKANGE, place de l'Eglise	12:15	16:10
(5) SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté pair)	07:32	13:45	SCHOUWEILER, rue de Dahlem N°14	12:20	16:12
(6) SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté impair)	07:33	13:46	SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté pair)	12:22	16:17
(7) SCHOUWEILER, rue de la Gare N°18	07:36	13:49	SCHOUWEILER, rue de Dahlem (Gare-routière - côté impair)	12:23	16:18
(8) SPRINKANGE, rue de la Gare N°38	07:37	13:50	SCHOUWEILER, rue de la Résistance N°32	12:24	16:19
(9) SPRINKANGE, place de l'Eglise	07:40	13:53	SCHOUWEILER, rue du IX Septembre N°21	12:25	16:20
SCHOUWEILER, Ecole	07:42	13:55	SCHOUWEILER, Coin rue de Bascharage / rue de Stade (abris-bus)	12:28	16:23

## SCHOULBUS VERS LES LYCÉES



**D21**

ALLER / RETOUR  
**Geesseknäppchen**



**E12**

ALLER / RETOUR  
**Limpertsberg**



**N07**

ALLER / RETOUR  
**Lycée technique  
Mathias Adam**



**G06**

ALLER / RETOUR  
**Lycée  
Josy Barthel**



**G07**

ALLER / RETOUR  
**Lycée  
Josy Barthel**



Mobiliteit.lu est un service du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics, Administration des transports publics.

[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu)





### LIGUE MÉDICO-SOCIAL

21-23, rue Henri VII  
L-1725 LUXEMBOURG  
Tél.: 22 00 99 – 1  
Fax.: 47 50 97  
ligue@ligue.lu

[www.ligue.lu](http://www.ligue.lu)

### Santé scolaire

Au cours de l'année scolaire, l'état de santé de chaque enfant est surveillé par l'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l'école. Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage (poids, taille, analyse urine, examen visuel, bilan auditif, surveillance vaccination, bilan de santé/social) sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l'enfant au cours des autres cycles.

### Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. En cas de besoin, une lettre motivée sera adressée aux parents avec la recommandation de consulter le médecin de confiance. Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l'enfant et gérées en toute confidentialité. Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens. La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé tels qu'un examen bucco-dentaire annuel au Cycle 1, un dépistage des troubles visuels par le Service d'orthoptie et de pléoptie, un dépistage des troubles auditifs par le Service d'audiophonologie, une consultation diététique (en cas de besoin) et une consultation pour enfants asthmatiques (Ecole de l'Asthme - en cas de besoin)

### Volet social

L'assistant (e) social (e) est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d'un élève de l'enseignement fondamental. L'équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec les différents acteurs pour le bien-être des enfants et en respectant les règles de la confidentialité.

### Promotion et Education Santé

L'équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d'éducation à la santé, en faveur des élèves. L'objectif de ces activités est de guider l'enfant vers des habitudes de vie saine.

### Schoulgondheets Service

*Am Laf vun all Schouljoer gëtt de Gondheetszoustand vun de Schoulkanner vum medezineschen Team vun der Ligue médico-sociale iwwerpréift. An der Grondschoul gi präventiv Exame bei de Schüler am Cycle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2an wann néideg am Laf vun den anere Cyclen, duerchgefouert (Gewicht, Gréisst, Urin Test, Aen Test, Gehéier Test, Iwwerprüfung vun der Impfkaart, Gondheetsbericht, Sozialbericht).*

### Medizinesch Sektioun

*De Schouldokter mécht keng medezinesch Behandlung. Wann noutwendeg, kréien d'Elteren eng schrëftlech Notifikatioun mat der Recommendatioun fir hiren Dokter ze consultéieren. Dës medezinesch Erkenntnisser ginn an engem perséinlechen "Carnet médical scolaire" agedroen a vertraulech gehalen. Am Cycle 1 ginn d'Eltere gefrot hir Kanner op d'medezinesch Untersuchung ze begleeden. Aner medezinesch Untersuchungen: Déi medezinesch Iwwerwaachung gëtt ergänzt duerch weider Ënnersichunge vu verschiddene spezial Servicer vum Gondheetsministère wéi d'jährlech Erkennung vu Karies a falsch ausgeriicht Zänn vum Schoulzänddokter am Cycle 1, d'Fréi-Erkennung vu visuelle Stéierungen duerch den "Service d'orthoptie et de pléoptie", d'Fréi-Erkennung vun Gehéierstéierungen duerch de "Service d'Audiophonologie", eng Ernährungsberodung (wann néideg) an eng Consultatioun fir Kanner déi ënner Asthma leiden (wann néideg).*

### Sozial Beräich

*De Sozialarbechter/d'Sozialarbechterin ass verfügbar fir d'Kanner, d'Elteren, d'Léierpersonal a jiddereen, dee sech ëm d'Wuelbefanne vum Schoulkand këmmert. D'Team "Santé scolaire" ass u Vertraulechkeet gebonnen a schafft mat all den Acteuren zesummen, dëst am Sënn vum Wuelergoen vum Kand.*

### Gondheetsförderung an Erziéung

*D'Medezinesch a Sozial Team vun der Ligue organiséiert Aktivitéiten an der Primärschoul am Beräich vun der Gondheetsförderung an der Gondheetsausbildung. D'Zil ass et d'Kanner ze encouragéiere gesond Gewunnechten unzehuelen.*

# COMPÉTENCES MOTRICES

## MOTORESCH FÄEGKEETEN



**cdm** Centre pour le développement moteur

### CENTRE POUR LE DÉVELOPPEMENT MOTEUR

1, place Thomas Edison  
L-1483 Strassen  
T. 44 65 65 - 1

[www.cc-cdm.lu](http://www.cc-cdm.lu)

Psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.

Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.

La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.

#### Comment procéder?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

#### Qu'observons-nous?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

#### En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées:

- Échange avec les parents et le personnel de l'école.
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe)

#### Quels sont les coûts?

Notre offre est financée par le "Ministère de l'éducation, de l'enfance et de la jeunesse" et elle est donc gratuite.

*Psychomotoriker an Ergotherapeuten aus der Sektioon 2 vum "Centre pour le développement moteur" (CDM) bekëmmen eis ëm Fréierkennung vu motoreschen Defiziter an sinn do fir d'motoresch Fäegkeeten bei den Kanner aus dem Cycle 1.2. ze ënnerstëtzen.*

*D'motoresch Fäegkeeten sinn eng wichteg Viraussetzung fir de schoulmotoreschen Erausfuerderungen gewuess ze sinn.*

*D'Kollaboratioun mat den Elteren an dem ganzen Schoulpersonal ass och e wichtegen Deel vun eisem Handeln fir dem Kand eng Ënnerstëtzung ubidden ze kënnen. Nieft enger eventueller motorescher Fördderung gëtt dem Kand seng Perséinlechkeetsentwécklung positiv ënnerstëtzt. Dës Ënnerstëtzung (Begleitung & Fördderung) baséiert sech op d'Stärkten an d'Interessen vum Kand.*

#### Wéi gi mir vir?

- Info-Blat fir d'Elteren (Cycle 1.2.) am Ufank vum Schouljoer
- Observatiounen an der Schoul (Motoreschen Dépistage bestoend aus 14 motoreschen Übungen)

#### Wat kucke mir?

- Grobmotorik (Gläichgewicht, verschidden Koordinatiounen, ...)
- Handmotorik (schneiden, molen, pechen, ...)

#### Am Fall wou d'Kand kéint vun eiser präventiver Aarbecht profitieren:

- Austausch mat den Elteren an mam Schoulpersonal
- Mam Accord vun den Elteren proposéieren mir eng präventiv Fördderung an der Motorik (individuell oder am Grupp)

#### Käschten?

*Dëse Service gëtt finanziert vum Ministère de l'Education nationale.*

# CLASSE DE COHABITATION DU CTSA

## COHABITATIONSKLASS CTSA



### CTSA

Centre pour enfants et jeunes  
présentant un Trouble  
du Spectre de l'Autisme

T. (+352) 247 55 955

[www.cc-ctsa.lu](http://www.cc-ctsa.lu)

A partir de la rentrée scolaire 23/24, le CTSA a ouvert une classe de cohabitation au sein de l'école fondamentale de Schouweiler. Dans cette classe, le Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme accueillera 5 élèves, qui à cause de leurs troubles ne peuvent plus participer aux cours ordinaires et qui ont besoin d'une prise en charge plus intensive et spécifique. Une scolarisation spécialisée d'un enfant au sein d'une classe du CTSA est décidée en collaboration entre le personnel de l'école de la commune où réside l'enfant, les professionnels du CTSA et une commission nationale de l'inclusion (CNI). Cette mesure est proposée aux parents qui disposent de la décision finale.

L'installation d'une classe dans le bâtiment de l'école fondamentale permet aux titulaires du CTSA d'interagir de temps en temps et de façon ciblée avec les autres élèves de l'école qui permet de créer des contacts sociaux, un point très difficile pour les enfants atteints d'autisme à cause de leur trouble. De l'autre côté, les titulaires du CTSA peuvent conseiller le personnel de l'école en cas de questions sur le sujet de l'autisme.

A côté des classes de cohabitation dans des écoles fondamentales et secondaires à travers le pays, le CTSA offre aussi du conseil et guidance, ainsi qu'une intervention spécialisée ambulatoire pour des enfants atteints d'autisme dans les écoles fondamentales. Pour plus d'informations vous pouvez consulter le site internet [cc-ctsa.lu](http://cc-ctsa.lu)

**Titulaires de classe:** Laura MARES, Mara RAACH

*Ab der Rentrée 23/24 mécht den CTSA eng Cohabitiounsklass an der Primär Schoul zu Schuller op. Hei betreit de Kompetenzzentrum fir Kanner a Jugendlecher mat enger Autismus-Spektrum-Stéierung 5 Schüler, déi opgrond vun hirer Problematik net méi um Regelunterricht kënnen deelhuefen an eng méi intensiv a spezifesch Betreuung brauchen. Eng spezifesch Beschoulung fir e Kand gëtt an Zesummenaarbecht mat dem Schoulpersonal aus der Regelschoul wou d'Kand wunnt an de Professionellen aus dem CTSA an enger Nationaler Kommissioun fir Inclusioun (CNI) festgeluecht. Dës Mesure gëtt dann den Eltere proposéiert, déi da schlussendlech d' Decisioun treffen.*

*D'Schouklass am Gebai vun der Primärschoul erlaabt et den Titulairé vum CTSA awer sech zäitweis a gezielt ënnert d'Kanner an d'Klasse vun der Regelschoul ze mëschen an esou hire Schüler sozial Kontakter ze erméiglechen, ee Punkt dee fir Kanner mat Autismus duerch hier Stéierung méi schwéier ass. Am Géigenzuch kennen d'Titulairé vum CTSA och dem Personal aus der Regelschoul bei Froen zum Thema Autismus zur Säit stoen.*

*Nieft de Cohabitiounsklassen op verschiddene Schoulen duerch d'Land, bitt den CTSA och Berodung a Begleitung un, souwéi eng spezifesch ambulante Betreuung fir Schüler mat ASS an der Regelschoul. Weideres kann een um Site [cc-ctsa.lu](http://cc-ctsa.lu) noliesen.*

**Titulaire vun der Klass:** Laura MARES, Mara RAACH

# ELTEREFORUM : LES FORUMS PARENTAUX

## ELTEREFORUM



T. (+352) 247 63700

[www.eltereforum.lu](http://www.eltereforum.lu)

### Contact

[eltereforum@men.lu](mailto:eltereforum@men.lu)

[elterforum.marnach@men.lu](mailto:elterforum.marnach@men.lu)

[eltereforum.niederanven@men.lu](mailto:eltereforum.niederanven@men.lu)

[eltereforum.bettembourg@men.lu](mailto:eltereforum.bettembourg@men.lu)



Les forums parentaux sont des lieux d'échange, d'information et d'accompagnement pour tous les parents. Il s'agit d'espaces de rencontre accueillants où les parents sont soutenus et renforcés dans toutes les dimensions de leur parentalité. Le service Eltere Forum travaille de manière préventive et suit une approche axée vers les points forts et les ressources des parents. Les forums parentaux facilitent le travail en réseau entre un large éventail de partenaires compétents et veillent à une approche fondée et d'actualité en matière de parentalité.

L'objectif du Eltere Forum consiste dans la mise en place d'une offre étendue pour tous les parents dans une quinzaine de régions du pays. Actuellement, l'Eltere Forum est déjà opérationnel à Marnach, Niederanven et Bettembourg (état en août 2023). Des activités autour de la parentalité y sont organisées, par exemple le cafés des parents, les groupes de «bébé-rencontre», mais également des soirées thématiques ainsi que des cours de parentalité.

Dans un Eltere Forum, je peux :

- rencontrer d'autres mères et pères pour partager des idées et expériences
- participer à des activités ensemble avec mes enfants
- m'informer et participer à des cours
- me faire conseiller et accompagner
- participer à des conférences et séminaires
- être soutenu et renforcé dans ma parentalité

De la grossesse jusqu'aux 18 ans de l'enfant.

*D'Eltere fore si Plazen, op deenen all d'Eltere sech austauschen, informéieren a begleede loosse kënnen. Et si Raim, an deenen d'Eltere sech an engem frëndleche Kader begéine kënnen, a wou si an allen Dimensioune vun hirem Elteresinn ënnerstëtzt a gestärkt ginn. De Service Eltere Forum schafft preventiv no enger Approche, déi sech un de Stärkten a Besoine vun den Elteren orientéiert. D'Eltere foren erliichter e vernetzt Zesummeschaffen a stäipe sech dobäi op e breede Spektrum u kompetente Partner am Zesummenhang mam Elteresinn.*

*D'Ziil vum Eltere Forum ass et eng breedgefächert Offer a 15 Regiounen am Land unzebidden. Dëst gouf bis ewell zu Maarnech, Niederanven a Beetebuerg ëmgesat (Stand: August 2023). D'Aktivitéiten déi hei organiséiert ginn sinn zum Beispill Elterecaféën, Krabbelgruppen, Themenwenter a Konferenzen, Coursen a méi.*

*Am Eltere Forum kann ech:*

- aner Mammen a Pappe begéinen a mech austauschen
- zesumme mat menge Kanner un Aktivitéiten deelhuefen
- mech informéieren an u Cours'en deelhuefen
- u Konferenzen a Virträg deelhuefen
- mech begleeden a berode loossen
- a menger Eltereschaft ënnerstëtzt a gestärkt ginn

*Vun der Schwangerschaft bis zu den 18 Joer vum Kand.*

# BICHERBUS

## BIBLIOTHÈQUE SUR ROUES



### BETTANGE-SUR-MESS

rue du château - APEMH

**Mercredi 10:15 - 10:45**

### SCHOUWEILER

19, rue de l'Eglise – Maison de la Culture « Pontebier »

**Mercredi 11:00 - 11:30**

11.09.2024

02.10.2024

23.10.2024

13.11.2024

04.12.2024

08.01.2025

19.02.2025

Les dates suivantes pour 2025 seront publiées dans le calendrier écologique.

*Déi weider Datumer fir 2025 ginn am ökologesche Kalenner publizéiert.*

### INFOS BICHERBUS

Michel MOLINARO, responsable du Bicherbus  
T. 26 55 9-245 | bicherbus@bnl.etat.lu | www.bnl.lu

# BABYSITTERS

## BABYSITTERLESCHT



Les personnes reprises sur cette liste ont en principe suivi la formation requise de babysitting.

Toutefois la responsabilité de la Commune de Dippach ne pourra être engagée. Le service offert ne constitue pas de service communal, mais la liste n'est à considérer qu'à titre d'information.

*Die Personen welche auf dieser Liste aufgeführt sind, haben prinzipiell die nötige Ausbildung für Babysitter.*

*Die Gemeinde Dippach kann nicht haftbar gemacht werden. Diese Dienstleistung wird nicht von der Gemeinde angeboten, die Liste ist ausschließlich als Information anzusehen.*

CARVALHO Pereira Helio	621 965 904
D'AMATO-RIZZI Mina	691 711 882
JENTGEN Jessica	661 662 042
KLEES Océane	621 961 763
LENTZ Xénia	691 999 445
LILLEY Jennifer	691 422 677
LILLEY Julia	691 105 017
MORETTI Lorena	621 610 424
PETGES Max	691 124 320
THEISEN Monique	621 644 144
VARELA DE ALMEIDA Katia	691 678 380



### PISCINE PIMODI MONDERCANGE-DIPPACH

Rue Arthur Thinnes  
L-3901 Mondercange  
T. 55 60 25 402

[pimodi@pt.lu](mailto:pimodi@pt.lu)

L'horaire détaillé du plan de natation des différentes classes sera publié sur le site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) et distribué aux enfants dans les meilleurs délais.

Den detailléierte Stonneplang vun de verschidde Klasse gëtt esou schnell wéi méiglech um Site [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu) publizéiert an un d'Kanner verdeelt.

## 2024

## 2025

September	Oktober	November	Dezember	Januar	Februar	Mäerz	Abrëll	Mee	Juni	Juli
1 So	1 Dë	1 Fr	1 So	1 Më	1 Sa	1 Sa	1 Dë	1 Do	1 So	1 Dë
2 Mé	2 Më	2 Sa	2 Mé	2 Do	2 So	2 So	2 Fr	2 Fr	2 Mé	2 Më
3 Dë	3 Do	3 So	3 Dë	3 Fr	3 Më	3 Mé	3 Do	3 Sa	3 Dë	3 Do
4 Më	4 Fr	4 Mé	4 Më	4 Sa	4 Dë	4 Dë	4 Fr	4 So	4 Më	4 Fr
5 Do	5 Sa	5 Dë	5 Do	5 So	5 Më	5 Më	5 Sa	5 Mé	5 Do	5 Sa
6 Fr	6 So	6 Më	6 Fr	6 Mé	6 Do	6 Do	6 So	6 Dë	6 Fr	6 So
7 Sa	7 Mé	7 Do	7 Sa	7 Dë	7 Fr	7 Fr	7 Mé	7 Më	7 Sa	7 Më
8 So	8 Dë	8 Fr	8 So	8 Më	8 Sa	8 Sa	8 Dë	8 Do	8 So	8 Dë
9 Mé	9 Më	9 Sa	9 Mé	9 Do	9 So	9 So	9 Më	9 Fr	9 Mé	9 Më
10 Dë	10 Do	10 So	10 Dë	10 Fr	10 Mé	10 Mé	10 Do	10 Sa	10 Dë	10 Do
11 Më	11 Fr	11 Më	11 Më	11 Sa	11 Dë	11 Dë	11 So	11 So	11 Më	11 Fr
12 Do	12 Sa	12 Dë	12 Do	12 So	12 Më	12 Më	12 Sa	12 Mé	12 Do	12 Sa
13 Fr	13 So	13 Më	13 Fr	13 Mé	13 Do	13 Do	13 So	13 Dë	13 Fr	13 So
14 Sa	14 Mé	14 Do	14 Sa	14 Dë	14 Fr	14 Fr	14 Mé	14 Më	14 Sa	14 Mé
15 So	15 Dë	15 Fr	15 So	15 Më	15 Sa	15 Sa	15 Dë	15 Do	15 So	15 Dë
16 Mé	16 Më	16 Sa	16 Mé	16 Do	16 So	16 So	16 Më	16 Fr	16 Mé	16 Më
17 Dë	17 Do	17 So	17 Dë	17 Fr	17 Më	17 Më	17 Do	17 Sa	17 Dë	17 Do
18 Më	18 Fr	18 Mé	18 Më	18 Sa	18 Dë	18 Dë	18 Fr	18 So	18 Më	18 Fr
19 Do	19 Sa	19 Dë	19 Do	19 So	19 Më	19 Më	19 Sa	19 Mé	19 Do	19 Sa
20 Fr	20 So	20 Më	20 Fr	20 Mé	20 Do	20 Do	20 So	20 Dë	20 Fr	20 So
21 Sa	21 Mé	21 Do	21 Sa	21 Dë	21 Fr	21 Fr	21 Mé	21 Më	21 Sa	21 Më
22 So	22 Dë	22 Fr	22 So	22 Më	22 Sa	22 Sa	22 Dë	22 Do	22 So	22 Dë
23 Mé	23 Më	23 Sa	23 Mé	23 Do	23 So	23 So	23 Mé	23 Fr	23 Mé	23 Më
24 Dë	24 Do	24 So	24 Dë	24 Fr	24 Më	24 Mé	24 Do	24 Sa	24 Dë	24 Do
25 Më	25 Fr	25 Mé	25 Më	25 Sa	25 Dë	25 Dë	25 Fr	25 So	25 Më	25 Fr
26 Do	26 Sa	26 Dë	26 Do	26 So	26 Më	26 Më	26 Sa	26 Mé	26 Do	26 Sa
27 Fr	27 So	27 Më	27 Fr	27 Mé	27 Do	27 Do	27 So	27 Dë	27 Fr	27 So
28 Sa	28 Mé	28 Do	28 Sa	28 Dë	28 Fr	28 Fr	28 Mé	28 Më	28 Sa	28 Mé
29 So	29 Dë	29 Fr	29 So	29 Më			29 Sa	29 Do	29 So	29 Dë
30 Mé	30 Mé	30 Sa	30 Mé	30 Do			30 So	30 Fr	30 Mé	30 Më
	31 Do		31 Dë	31 Fr			31 Më	31 Sa		31 Do

vacances scolaires et jours fériés

semaine de natation

# Vakanzaktiviteit RÉTROSPECTIVE 2023



# BAMPLANZAKTIOUN

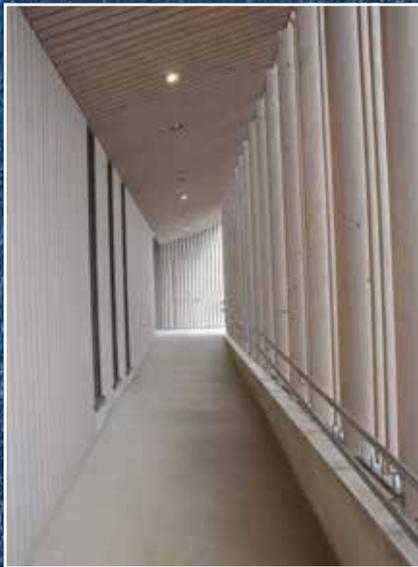
## RÉTROSPECTIVE 21.11.2023



# NATURCRÈCHE

## RÉTROSPECTIVE 14.03.2024





# COUPE SCOLAIRE

## RÉTROSPECTIVE 13.06.2024



# SCHOULFEST

RÉTROSPECTIVE 11.07.2024





## QUE FAIT VOTRE ENFANT À TABLE ? LA MÊME CHOSE QUE VOUS ?

Les enfants apprennent de leurs parents :  
montrez-leur le bon exemple.

Découvrez notre guide pour parents sur [bee-secure.lu](https://bee-secure.lu)



einfach | digital  
Zukunftskompetenze  
fir staark Kanner



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



Formulaire en ligne  
[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

## JOBS ÉTUDIANTS 2025

### STUDENTENJOBS 2025

#### VACANCES DE PÂQUES / OUSCHTERVAKANZ

#### VACANCES D'ÉTÉ / SUMMERSVAKANZ

Années de naissance <i>Joergäng</i>	2008, 2009	2008, 2009
Horaires de travail <i>Dengschtzäiten</i>	07:00 - 15:00	07:00 - 15:00
Périodes d'engagement <i>Engagementsperioden</i>	07.04.2025 – 11.04.2025 (5 Deeg/jours) 14.04.2025 – 18.04.2025 (5 Deeg/jours)	16.07.2025 – 25.07.2025 (8 Deeg/jours) 28.07.2025 – 08.08.2025 (10 Deeg/jours) 11.08.2025 – 22.08.2025 (9 Deeg/jours) 25.08.2025 – 05.09.2025 (10 Deeg/jours)
Maximum de candidats par période <i>Maximum vu Kandidaten pro Periode</i>	8 <i>Le collège échevinal se réserve le droit de placer les personnes qui auront posé leur candidature pour les périodes dans celle qui présente des vacances.</i>	10 <i>De Schännerot behält sech d'Recht vir déi Kandidaten déi sech fir déi Periode mellen, an där Period unzehuelen wou Plaze fräi sinn.</i>
Délai d'inscription <i>Leschten Delai fir d'Kandidatur</i>	<b>07.02.2025 - 17:00</b>	<b>18.04.2025 - 17:00</b>

Dans le cas d'une surcharge de l'une ou de l'autre des périodes,

**1) priorité est donnée d'abord aux personnes n'ayant encore jamais prestées dans ce cadre pour la commune, ensuite les personnes qui n'ont pas été retenues en 2024, ensuite les personnes ayant déjà presté 1 fois, ensuite les personnes ayant prestées 2 fois, etc. pour la commune,**

**2) un éventuel surplus participera à un tirage au sort dans les locaux de la commune.**

Les candidats ne pourront être acceptés pendant l'une ou l'autre période que s'ils s'engagent à être présents pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure). Les travaux pendant les vacances sont prioritairement réservés aux habitants de la commune.

Prière de ne pas oublier de joindre un **certificat de scolarité** de l'établissement scolaire fréquenté ou de nous le faire parvenir ultérieurement.

*Am Fall wou eng oder déi aner Period iwwerbesat wier,*

**1) kréien déi Leit Virrang déi nach ni virdrun fir d'Gemeng geschafft hunn, duerno déi Leit déi 2024 net zeréckbehale gi waren, duerno déi Leit déi 1x, duerno déi Leit déi 2x scho fir d'Gemeng geschafft hunn.**

**2) entscheet iwwert en eventuelle Surplus d'Lous op der Gemeng.**

*D'Kandidate gi nëmmen ugeholl, wann se sech engagéiere während der ganzer Period wou se sech gemellt hunn, do ze sinn (ausser am Fall vu Krankheet oder zwéngend Ëmstänn). D'Vakanzenaarbechten si prinzipiell fir d'Awunner vun der Gemeng reservéiert.*

*Vergiesst w.e.g. net en **Zertifika vun der Schoul**, wou dir ageschriwwen sidd, bäizeleeën oder spéider op der Gemeng eran ze ginn.*

Par sa signature, le candidat déclare respecter les horaires prescrits et les dispositions légales, réglementaires et conventionnelles régissant les conditions de travail et la protection des travailleurs salariés dans l'exercice de leur profession en particulier les dispositions en matière de sécurité au travail. Il se déclare en outre obéir au préposé du service. Il accomplira la tâche qui lui est demandée selon ses capacités. Il s'engage à être présent pendant toute la période choisie (sauf en cas de maladie ou en cas de force majeure).

Genre  masculin  féminin Rue / N°

Nom Code postal

Prénom Localité

Date de naiss. Téléphone

Lieu de naiss. E-mail

**DEMANDE  
À RENVOYER**

Commune de Dippach  
Service RH  
B.P. 59  
L-4901 Bascharage

**AVANT LE**

**07.02.2025 - 17:00** pour les vacances de Pâques  
**18.04.2025 - 17:00** pour les vacances d'été

### Période(s) d'occupation demandée(s):

#### VACANCES DE PÂQUES / OUSCHTERVAKANZ

- 07.04.2025 – 11.04.2025 (5 jours/Deeg)
- 14.04.2025 – 18.04.2025 (5 jours/Deeg)

#### VACANCES D'ÉTÉ / SUMMervAKANZ

- 16.07.2025 – 25.07.2025 (8 Deeg/jours)
- 28.07.2025 – 08.08.2025 (10 Deeg/jours)
- 11.08.2025 – 22.08.2025 (9 Deeg/jours)
- 25.08.2025 – 05.09.2025 (10 Deeg/jours)

## DÉCLARATION DE CONSENTEMENT POUR MINEURS

Nom Prénom

Qualité  père  mère  tuteur légal

Le signataire autorise son fils / sa fille à accepter un emploi à la commune de Dippach pendant les vacances de pâques et/ou d'été 2025, conformément au contrat à signer entre les parties.

Date et lieu

Signature du candidat

Signature du père/mère/tuteur légal



Formulaire en ligne  
[www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



## PRIME D'ENCOURAGEMENT

Nom

Rue / N°

Prénom

Code postal

Téléphone

Localité

Email

**PIÈCES À  
JOINDRE**

**RIB**

**DEMANDE  
À RENVOYER**

Commune de Dippach  
B.P. 59  
L-4901 Bascharage  
[service.scolaire@dippach.lu](mailto:service.scolaire@dippach.lu)

**AVANT LE**

**22.11.2024**

Prière de joindre à la présente un relevé d'identité bancaire (RIB) sur lequel la prime d'encouragement est à virer

### ENSEIGNEMENT SECONDAIRE CLASSIQUE

Année d'étude 7 <sup>ème</sup> > 4 <sup>ème</sup>	65€
Année d'étude 3 <sup>ème</sup>	75€
Année d'étude 2 <sup>ème</sup>	85€
Année d'étude 1 <sup>ère</sup>	100€
Université / Autre	125€

### ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GÉNÉRAL OU PROFESSIONNEL

Année d'étude 7 <sup>ème</sup> > 4 <sup>ème</sup>	65€
Année d'étude 3 <sup>ème</sup>	75€
Année d'étude 2 <sup>ème</sup>	85€
Année d'étude 1 <sup>ère</sup>	100€

*Pour les étudiants qui suivent des études supérieures, universitaires, ou non universitaires, le montant de la prime d'encouragement est fixé à 125€ par année d'études passée avec succès. La prime sera virée sur votre compte bancaire après le délai de réponse, dans les meilleurs délais.*

**ATTENTION: PIÈCE(S) À JOINDRE À LA DEMANDE !!!** (des copies gratuites peuvent être faites à la mairie)

#### POUR LES LYCÉENS

- un RIB : relevé d'identité bancaire
- un certificat établi par l'école que l'enfant a réussi avec succès l'année scolaire 2023/2024
- ou une copie du bulletin du troisième trimestre de l'année scolaire 2023/2024

#### POUR LES UNIVERSITAIRES

- un RIB : relevé d'identité bancaire
- une copie de l'inscription de l'année scolaire 2023/2024

Date et lieu

Signature du demandeur

Signature du père/mère/tuteur légal



**CODE CLUB  
LUXEMBOURG**

LUXEMBOURG

Ateliers de programmation pour enfants proposés par  
la Commune et le Code Club de Dippach

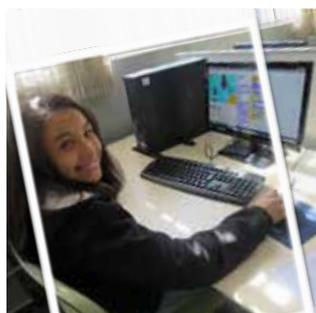


**Où ?** Ecole fondamentale de Schouweiler

**Quand ?** Chaque vendredi de 17h45 à 19h00 hors vacances  
scolaires

Attention il est possible que cet horaire soit amené à changer  
(horaire plus tôt)

et sera reconfirmé aux parents après la rentrée !



**Combien ?** Les cours sont gratuits et vous pouvez soutenir notre initiative sous  
forme d'un don

**Quel matériel ?** Par enfant : 1 ordinateur portable et son chargeur + 1 souris  
(nous informer si vous n'en disposez pas)

**Inscriptions et questions :**  
par E-mail [stephane@codeclub.lu](mailto:stephane@codeclub.lu)

Merci d'indiquer :  
Nom, prénom et âge de l'enfant et  
Nom, prénom, téléphone portable et E-mail du représentant légal (mère ou  
père ou tuteur,..)



## D'Amicale Dippecher Dachsen

ënnerstëtzt d'Scouten bei hire Fester. Vizfest - Buergbrennen - Kiermes asw. Wann Dir Loscht hutt bei eis mat ze maachen, zéckt net a mellt lech per Mail op [amicale@dachsen.lu](mailto:amicale@dachsen.lu)



## L'Amicale Dippecher Dachsen

soutient les scouts lors de multiples manifestations. Si vous souhaitez devenir membre ou pour tout autre renseignement, envoyez-nous un mail sur [amicale@dachsen.lu](mailto:amicale@dachsen.lu)



D'Natur kenne léieren, mat denge Frënn duerch déck an dënn ënnerwee sinn, vill Spiller maachen, eng Nuecht am Zelt verbréngen, iwwer dem Feier däi Wupp grillen,...  
Wann dech dës Saachen interesséieren, da bass du bei de Scouten genau richtig!

D'Dachsen, de Scoutsgrupp aus der Gemeng Dippech, freeën sech, dech kenne ze léieren: Mir treffen eis all Samsdeg vun 14 bis 16 Auer an eisem Home. Vun Zäit zu Zäit gi mir och op e Camp, do bleiwen mir dann iwwer Nuecht. Wann's du téscht 6 an 26 Joer al bass, da bass du häerzlech wëllkomm, eng Kéier bei eis laanscht schnupperen ze kommen.

**JOIN THE DIPPECHER DACHSEN - MAKE THE DIFFERENCE**

[www.dachsen.lu](http://www.dachsen.lu) [info@dachsen.lu](mailto:info@dachsen.lu)



fnel   
scouts & guides



## APPEL À COTISATION

A l'instar des années précédentes, le comité de l'Association des parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach (A.P.E.E.F.) asbl se permet de contacter les parents d'élèves afin de leur demander :

- soit de bien vouloir renouveler leur cotisation annuelle,
- soit de devenir membre de l'association

A cette fin l'A.P.E.E.F. prie les parents de bien vouloir verser la somme d'un minimum de 10€ par famille sur le compte bancaire de l'A.P.E.E.F.

**IBAN LU93 0021 1543 2100 0000 – BIC BILLULL**

**Payconiq : 661 162 661**

**avec la communication « cotisation 2024-2025 »**

A noter que le soutien de ses membres et les diverses manifestations (Wanterfest, Fuesbal, Ouschterfest, Schoulfest, Chrëschtmaart, etc.) au courant des dernières années ont permis d'investir 12.000 € dans diverses infrastructures de l'école (dont les équipements de la salle psychomotricité et de la cuisine pédagogique pour le Cycle 1).



## ACCUEIL « CAFÉ-CROISSANTS »

Pour la rentrée des classes, l'A.P.E.E.F. asbl et les représentants des parents invitent tous les parents à un Accueil « Café-Croissants »

**Lundi, le 16 septembre 2024**

à partir de 7h45 au préau de l'école fondamentale.



## DEVENEZ BÉNÉVOLE APEEF

Si vous êtes intéressés à vous engager comme « Bénévole APEEF » pour le bien-être de tous les enfants à l'école fondamentale de notre commune par le biais des différentes manifestations organisées par l'A.P.E.E.F., vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse :

**info@apeef-dippach.lu**

en y indiquant :

- votre nom
- votre numéro de GSM

Ceci nous permettra d'une part de vous contacter pour savoir si vous désirez prêter main forte à l'une ou l'autre de nos manifestations, et d'autre part de vous transmettre plusieurs fois durant l'année des informations par courriel de l'APEEF, ainsi que de la FAPEL (Fédération des Associations de Parents d'Élèves du Luxembourg – [www.fapel.lu](http://www.fapel.lu))



## ÉVÉNEMENTS

**16/09/24**

Accueil Café-Croissants  
au préau de l'école fondamentale

**26/09/24**

Assemblée Générale  
au Centre Culturel Norbert Sassel



## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

L'association des parents d'élèves de l'école fondamentale de la commune de Dippach a.s.b.l. a le plaisir de vous inviter à son assemblée générale extraordinaire suivi par l'assemblée ordinaire le

**Judi, 26 septembre 2024 à 19h00**

au Centre Culturel N. Sassel à Bettange-Mess

Pour ceux qui le souhaitent, un dîner est prévu au restaurant Chiche après l'assemblée générale (sur inscription seulement). Afin d'assurer la bonne organisation de cette soirée, nous vous saurions gré de bien vouloir nous confirmer votre présence pour le 20 septembre 2024 au plus tard par courriel à [info@apeef-dippach.lu](mailto:info@apeef-dippach.lu) ou en envoyant la souche ci-jointe à l'adresse suivante : Gira-Decker Elodie 11, rue de Limpach 4976 Bettange-sur-Mess.

Afin de pouvoir continuer à soutenir les intérêts des enfants à notre école fondamentale et à garantir l'organisation des activités de l'A.P.E.E.F., notre comité a besoin d'un renfort continu étant donné que chaque année des membres quittent l'association du fait que leurs enfants passent au lycée.

Nous lançons dès lors un vif appel de candidatures pour un poste au comité. En effet, le comité doit être renouvelé régulièrement.

### ORDRE DU JOUR

1. Mot de bienvenue de la présidente
2. Adaptation des statuts : délibération et décision
3. Rapport d'activités de l'année 2023-2024
4. Présentation des comptes relatifs à l'année écoulée et du rapport des réviseurs de caisse
5. Approbation des comptes de l'exercice écoulé
6. Vote sur la décharge à donner aux membres du comité et aux réviseurs de caisse
7. Désignation des réviseurs de caisse pour l'année 2024/2025
8. Fixation du montant de la cotisation annuelle des membres
9. Election des membres du comité
10. Perspectives pour l'année scolaire 2024-2025
11. Divers et libre discours



## KÄERJENGER MUSEKSCHOUL

29 rue de la Résistance, L4942 Bascharage | T. 50 05 52 - 421 | [www.kms.lu](http://www.kms.lu)

### MUSEK A GESANG AN DE GEMENGEN KÄERJENG AN DIPPECH

Den Toun urecht d'Musek! Dat bekannte Sprachwuert kann een an eise Gesank- a Museksveräiner wuertwiertlech huelen. D'Gemeng Käerjeng an Dippech hunn 8 Gesangveräiner, dei haauptsächlech als Kierchechouer fonctionnäeren, mä awer och Concerte mat weltlecher Musek offrieren. Donieft &tt et nach eng Fanfare an 3 Harmonien.

Musek maachen ass net Hemmen en Hobby, mee et ass en Ausgläich fir den alldeegleche Stress ofzebauen, deen an eiser haideger Gesellschaft emmer mei opknt. Och leeschten eis Gesank- a Museksveräiner eng sozio-kulturell Aarbecht, well e Veräin ass déi ideal Plaz fir d'Mënsche vun alle Nationalitéit a vu verschiddene Kulturen zesummen ze bréngen.

An der Gemeng Käerjeng gëtt et scho säit 1965 Musekskursen an an der Gemeng Dippech scho säit den 70er Joeren. An der Gemeng Dippech ass et duerch eng Konventioun mat der Gemeng Käerjeng meiglech, datt all interesséiert, ob grouss oder kleng, an der Käerjenger Musekschoul, Musek ka léieren, sief dat fir en Instrument ze spillen oder fir ze sängen.



D'Schüler aus der Gemeng Dippech mussen sech Dank der Konventioun tëschent deenen 2 Gemengen net an eng aner Gemeng deplacéieren fir de Solfègcours an d'Blosinstrumenter.

Sidd Dir u Musek oder Gesank interesséiert, da kontaktéiert eis !



## FANFARE SCHOUWEILER-SPRINKANGE

T. (+352) 661 65 25 74 | [secretariat.fss@gmail.com](mailto:secretariat.fss@gmail.com)

Du spills säit minimum 2 Joer een Instrument a géings gären an enger Musek spillen.

Da komm bei eis, mer sinn eng Musek mat +/-30 Musikantinnen an Muskanten um Pult an dovunner 14 ënner 20 Joer.

**Eis Prouwe si Freides vun 20h00 - 21h30 zu Schuller am Musekssall, 11 rue de l'Eglise (am Gebai vun der Gemeng).**





## KÄERJENGER MUSEKSCHOUL GOES MAISON RELAIS

T. 27 55 68 60 | [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)

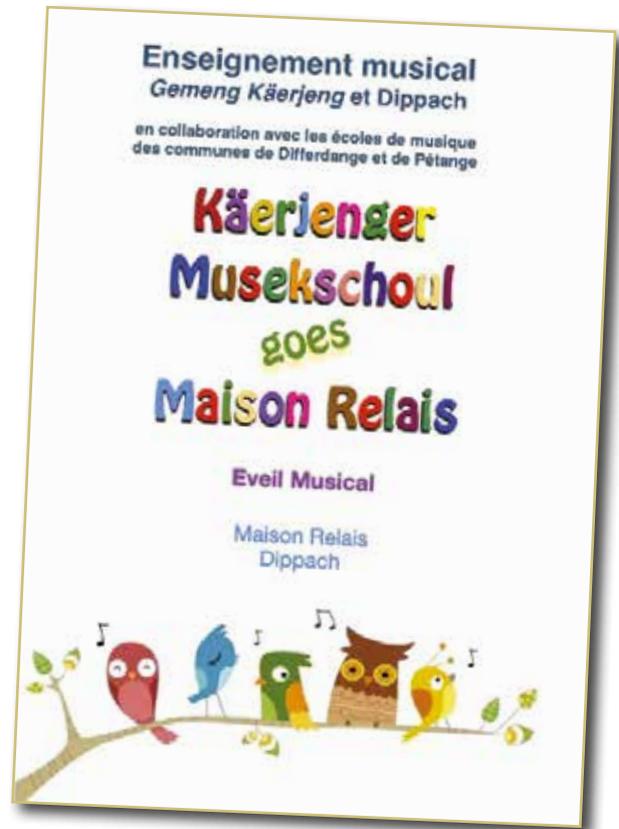
### ÉVEIL MUSICAL

**EVEIL MUSICAL 2**  
(5 ans - cycle 1.2)

**mardi 13:30-14:30**

**EVEIL MUSICAL 3**  
(6 ans - cycle 2.1)

**mardi 14:30-15:30**



### INSCRIPTION

*"Käerjenger Musekschoul goes Maison Relais"*

**INSCRIPTION POUR  
LES COURS SUIVANTS**

- Eveil Musical 2** mardi 13:30-14:30  
 **Eveil Musical 3** mardi 14:30-15:30

Nom

Rue / N°

Prénom

Code postal

Matricule

Localité

Téléphone

E-mail

**L'inscription est à remettre au secrétariat de la Maison Relais :**

[relais.dippach@croix-rouge.lu](mailto:relais.dippach@croix-rouge.lu) | T. 27 55 68 60 | [www.dippach.lu](http://www.dippach.lu)



**JO**, mir sichen dech

**DU** hues schon 5 Joer a  
Loscht op Fussball mat  
denge Kollegen?

Da bass du bei eis richtig  
a wëllkomm



**FC Etoile Sportive**  
schouweiler



Mell dech beim FC Schuller iwwert  
[jugend@fcschuller.lu](mailto:jugend@fcschuller.lu)

oder komm einfach laanescht  
*Dënschdeg ab 17:00*

Terrain FC Schuller  
rue du Stade zu Schuller



**LOSCHT**

**OP TENNIS?**

Den TC Dippech huet  
eng professionnell  
**TENNISCHOUL**

Trainerstonnen  
fir Kanner ab 4 Joer



Dir sidd interesséiert?  
Méi Informatiounen um 621 152 214

# Du hues Loscht op

Velo

Spaass

Beweeegung

Dann komm fuer mat  
Kanner ab 6 Joër sinn jidderzäit wëllkomm

## Training:

🕒 ab 6 Joër Denschdes 18h00  
ab 11 Joër Donneschdes 17h00

📍 Zu Schuller am Schoulhaff

[www.ucdippach.lu](http://www.ucdippach.lu)



Vir weider Infos: [info@ucdippach.lu](mailto:info@ucdippach.lu)

## Karate Club Dippech

Hall sportif Schouweiler  
Rue des Écoles L-4994 Schouweiler



**Entraînement KARATE  
pour adultes et enfants  
à partir de 4 ans**



### Contact:

Email:  
[kcdippech@gmail.com](mailto:kcdippech@gmail.com)  
Tél: 621703036  
Avelino Magalhães



**AIKIDO  
SCHOUWEILER**

T. 621 471 125 | [www.aikido-schouweiler.lu](http://www.aikido-schouweiler.lu) | [thomas@aikido-schouweiler.lu](mailto:thomas@aikido-schouweiler.lu)

## AIKIDO SCHOUWEILER ASBL

Découvrez l'Aïkido à Schouweiler : l'art de l'harmonie corporelle, psychologique et spirituelle. Rejoignez-nous pour un voyage transformateur vers l'équilibre intérieur et la bienveillance. Voici nos principes fondamentaux :

### Non-Résistance

L'Aïkido se base sur la redirection des attaques. Le pratiquant utilise la force et l'élan de l'adversaire pour neutraliser l'attaque, plutôt que de s'y opposer directement.

### Circulaire et Fluidité

Les mouvements de l'Aïkido sont circulaires et fluides, inspirés des flux naturels de l'énergie. Cette caractéristique permet au pratiquant de maintenir le contrôle tout en évitant la confrontation directe.

### Absence d'Aggression

L'Aïkido enseigne à protéger à la fois le pratiquant et son adversaire. Les techniques visent à neutraliser l'attaque sans causer de dommages excessifs, promouvant ainsi la sécurité et l'éthique.



**Enseignant** : LAGARDE Thomas  
(3<sup>ème</sup> Dan Aïkido et 1<sup>er</sup> Dan Judo).

**Lieu** : salle Dojo, hall sportif, 1<sup>er</sup> étage  
rue des écoles , L-4994 Schouweiler

**Début des cours** : mardi 17 septembre 2024  
> Cours ADULTES mardi et jeudi 20h/21h.  
> Cours ENFANTS (6-12 ans) Lundi et Mercredi 16h/17h  
*Pas de cours pendant les vacances scolaires et jours fériés sauf événements*

**G E M E N G  
DIPPECH**

**STOP**

**POLICE**

si les feux rouges  
clignotent

et si la barrière est  
fermée

Le train arrive plus  
vite que tu ne le  
penses !

Ne joue pas avec la  
sécurité.

Traverse uniquement,  
aussi vite que tu le peux,  
si les feux clignotants sont  
éteints et la barrière est  
ouverte.



**De „Centre d'Incendie et de Secours“, kuerz CIS Dippach oder einfach d'Fräiwëlleg Pompjeeë Gemeng Dippech sinn do fir d'Sécherheet vun de Leit aus eiser Gemeng ze garantéieren.**

Mir intervenéiere bei all Noutfall, sief et Feier oder technesch Interventiounen, wéi zum Beispill Accidenter vun all Zort.

Donieft hu mir och eng Permanence fir de First Responder-Asaz, wou mir bei medezineschen Noutfäll agräifen, ier d'Ambulanz an de Samu op der Platz sinn.

Dir fannt eis an eisem Asazcenter op der Dräikantonsstrooss, wou déi bal 30 aktiv Membere vum CIS Dippach fräiwëlleg zu all Dages- a Nuetszäit fir d'Allgemengheet zur Verfügung stinn. Well an de leschte Joren d'Zuel vun den Aufgaben ëmmer méi grouss ginn ass, siche mir motivéiert Leit, déi gewellt sinn am Rettungsdéngscht eng Hand mat unzepaken.

Bass du iwwer 16 Joer, interesséiert an enger engagéierter Equipe matzeschaffen an déi virgeschriwwene Formatioune mat ze maachen, da mell dech! Donieft hu mir awer och eng Jugendequipe mat Kanner a Jugendlechen tëscht 8 a 16 Joer, déi vill Aktivitéite ronderëm d'Rettungswiesen ubitt. Och si freeën sech iwwer all neie Member!





### Liebe Kinder,

Wisst ihr, worauf ihr  
in der Nähe von Straßen  
aufpassen müsst?

**Hier findet ihr die  
wichtigsten Regeln.**



### Chers enfants,

Est-ce-que vous savez  
à quoi vous devez faire  
attention près des routes?

**Voici les règles les plus  
importantes.**



### Dear children,

Do you know what you  
need to do when you are  
next to a street?

**These are the most  
important rules.**



Ich bringe mich nicht in Gefahr.



J'évite des situations dangereuses.



I avoid dangerous situations.



Auch auf dem Bürgersteig bin ich vorsichtig.



Aussi sur le trottoir, je fais attention.



I always pay attention – also on the sidewalk.





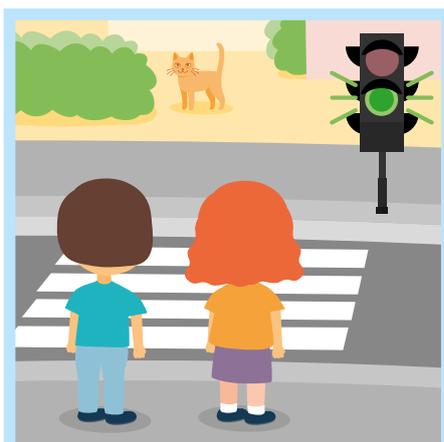
Ich schaue nach links, rechts, und nochmal nach links bevor ich eine Straße überquere.



Je regarde à gauche, à droite, et encore une fois à gauche avant de traverser une route.



I check the left, right, and again the left side of the road before crossing it.



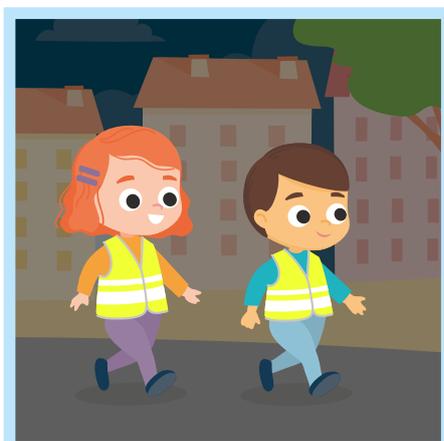
Ich überquere die Straße nur auf dem Fußgängerstreifen und wenn die Ampel grün zeigt.



Je traverse la route uniquement au passage pour piétons et lorsque les feux sont verts.



I only cross the road on a crosswalk and when the traffic lights are green.



Wenn es dunkel ist, trage ich helle oder bunte Kleidung, damit man mich sieht.



Lorsqu'il fait nuit, je porte des vêtements clairs et colorés pour qu'on me voie.



In darkness, I wear bright and colourful clothes, so that others can see me.





# ANNUAIRE KONTAKTER



Gemeng Dippech

11, rue de l'Eglise  
L-4994 Schouweiler

B.P. 59  
L-4901 Bascharage

T. 27 95 25 200  
F. 27 95 25 299

secretariat@dippach.lu  
www.dippach.lu

## Horaires d'ouverture

MATIN : ouvert au public  
APRÈS-MIDI : sur RdV uniquement

Prise de RDV : T. 27 95 25 - 200

lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi
sans RDV				
<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>	<b>08:00</b> <b>11:30</b>
sur RDV				
<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>	<b>11:30</b> <b>18:30</b>

## COLLÈGE DES BOURGMESTRES ET ÉCHEVINS

Prise de RdV : 27 95 25 - 234

Manon BEI-ROLLER - Bourgmestre  
T. 27 95 25 211 | manon.bei@dippach.lu

Luc EMERING - 1<sup>er</sup> échevin  
T. 27 95 25 212 | luc.emering@dippach.lu

Philippe MEYERS - 2<sup>e</sup> échevin  
T. 27 95 25 213 | philippe.meyers@dippach.lu

## SECRETARIAT COMMUNAL

Prise de RdV : 27 95 25 - 291 • secretariat@dippach.lu

Claude ELSÉN  
Secrétaire communal

Fränky WOHL  
T. 27 95 25 232 | franky.wohl@dippach.lu

Karin BINTNER  
T. 27 95 25 221 | karin.bintner@dippach.lu

Jeff BUFFADINI  
T. 27 95 25 234 | jeff.buffadini@dippach.lu

## BUREAU DE LA POPULATION ET ÉTAT CIVIL

Prise de RdV : 27 95 25 - 229 • guichet@dippach.lu

Natalina REITER-ASCANI  
T. 27 95 25 228 | natalina.reiter@dippach.lu

Mélanie NEU  
T. 27 95 25 226 | melanie.neu@dippach.lu

Jennifer HECK  
T. 27 95 25 227 | jennifer.heck@dippach.lu

## SERVICE CULTUREL

Prise de RdV : 27 95 25 - 281 • relations.publiques@dippach.lu

Steve HENGESCH  
T. 27 95 25 225 | steve.hengesch@dippach.lu

coordinateur.sportif@dippach.lu

Marc RALINGER  
T. 27 95 25 224 | marc.ralinger@dippach.lu

## SERVICE FINANCIER

Prise de RdV : 27 95 25 - 296 • finances@dippach.lu

Dirk KIRSCHTEN  
T. 27 95 25 231 | dirk.kirschten@dippach.lu

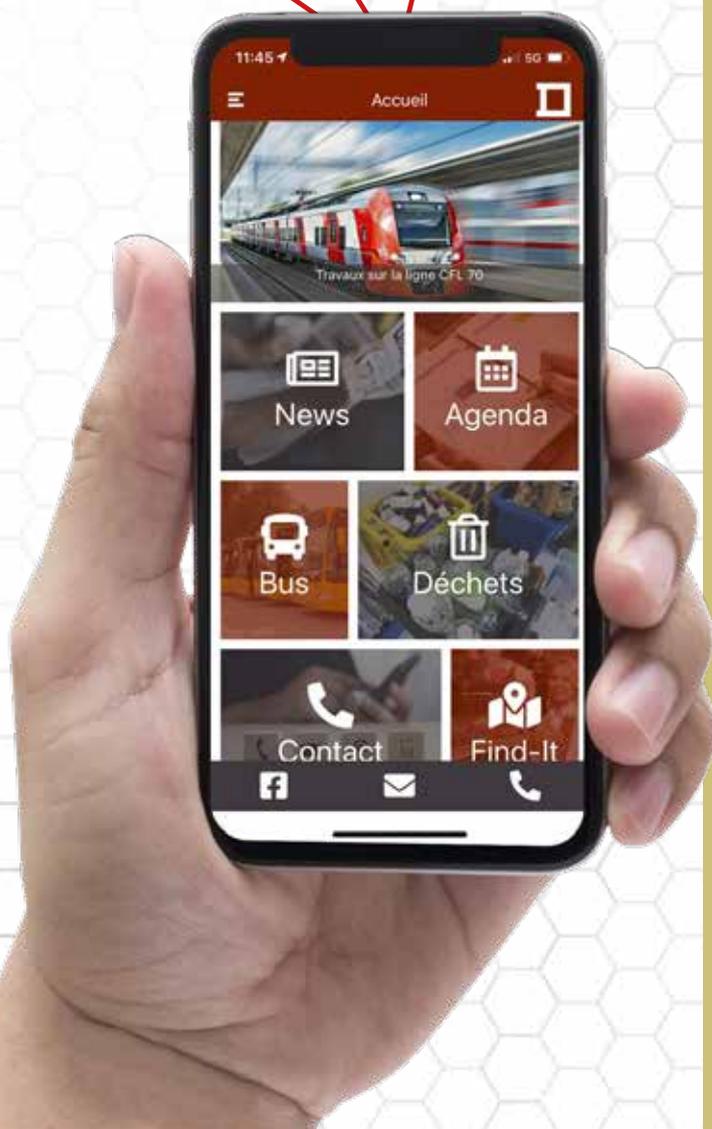
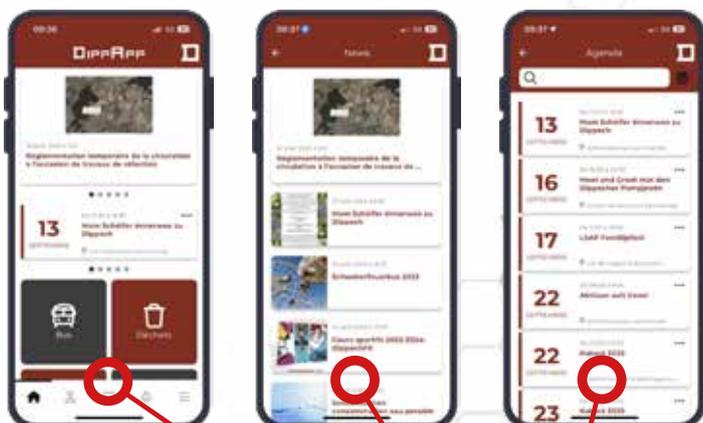
David MAERTZ  
T. 27 95 25 233 | david.maertz@dippach.lu

**RECETTE COMMUNALE****Prise de RdV: 27 95 25 - 290 • [recette@dippach.lu](mailto:recette@dippach.lu)**Martine THEIS-ECKER - *Receveuse communale*  
T. 27 95 25 230 | [martine.theis@dippach.lu](mailto:martine.theis@dippach.lu)**SERVICE SCOLAIRE****Prise de RdV: 27 95 25 - 295 • [service.scolaire@dippach.lu](mailto:service.scolaire@dippach.lu)**Karin BINTNER  
T. 27 95 25 221 | [karin.bintner@dippach.lu](mailto:karin.bintner@dippach.lu)Ronny FABER  
T. 27 95 25 238 | [ronny.faber@dippach.lu](mailto:ronny.faber@dippach.lu)Conciergerie Ecole Fondamentale  
T. 27 95 15 1 | [conciergerie.ecole@dippach.lu](mailto:conciergerie.ecole@dippach.lu)*Permanence en cas d'intempéries  
hivernales & fermeture de l'école*  
M. 661 50 82 10Crèche Kannernascht Dippech-Garnech  
T. 26 37 42 01 | [kannernascht@dippach.lu](mailto:kannernascht@dippach.lu)SEAS  
T. 27 55 68 60 | [relais.dippach@croix-rouge.lu](mailto:relais.dippach@croix-rouge.lu)Jugendhaus  
T. 26 37 46 50 | [jdippach@pt.lu](mailto:jdippach@pt.lu)Service social à l'école  
T. 58 56 58 1Direction de région Pétange  
T. 247 55 140 | [secretariat.petange@men.lu](mailto:secretariat.petange@men.lu)Centre de psychologie et d'orientation scolaire  
T. 45 64 64 1Piscine PIMODI  
T. 55 60 25 402 | [pimodi@pt.lu](mailto:pimodi@pt.lu)**RESSOURCES HUMAINES****Prise de RdV: 27 95 25 - 297 • [rh@dippach.lu](mailto:rh@dippach.lu)**Laurent SCHEITLER  
T. 27 95 25 223 | [laurent.scheitler@dippach.lu](mailto:laurent.scheitler@dippach.lu)**OFFICE SOCIAL COMMUN MAMER**Rachel BONTE  
T. 26 11 37 24 | M. 621 330 102  
[rachel.bonte@oscmamer.lu](mailto:rachel.bonte@oscmamer.lu)Service ARIS (Revis)  
T. 26 11 37 51 | T. 26 11 37 52  
[beatrice.guiot@oscmamer.lu](mailto:beatrice.guiot@oscmamer.lu)  
[christiane.muller@oscmamer.lu](mailto:christiane.muller@oscmamer.lu)*Permanence à Schouweiler T. 27 95 25 260  
tous les mardi matin de 10h00 à 11h30**Bureaux T. 26 11 37 1  
2-4, parc d'Activités Capellen - L-8308 Capellen***SERVICE INFORMATIQUE****Prise de RdV: 27 95 25 - 298 • [it@dippach.lu](mailto:it@dippach.lu)**Nicolas RONCK  
T. 27 95 25 222 | [nicolas.ronck@dippach.lu](mailto:nicolas.ronck@dippach.lu)**SERVICE TECHNIQUE****Prise de RdV: 27 95 25 - 280 • [technique@dippach.lu](mailto:technique@dippach.lu)  
URGENCES : 27 95 25 - 250 (24/24h - 7/7j)**Secrétariat  
T. 27 95 25 280 | 8h00-12h00Serge TANSON  
T. 27 95 25 240 | [serge.tanson@dippach.lu](mailto:serge.tanson@dippach.lu)Laurent PIRROTTE  
T. 27 95 25 242 | [laurent.pirrotte@dippach.lu](mailto:laurent.pirrotte@dippach.lu)Stéphanie SCHLEICH  
T. 27 95 25 241 | [stephanie.schleich@dippach.lu](mailto:stephanie.schleich@dippach.lu)Steffi JAEGER  
T. 27 95 25 246 | [steffi.jaeger@dippach.lu](mailto:steffi.jaeger@dippach.lu)Diane BISENIUS-FEIPPEL  
T. 27 95 25 243 | [diane.feipel@dippach.lu](mailto:diane.feipel@dippach.lu)Simone SCHLEIMER  
T. 27 95 25 245 | [simone.schleimer@dippach.lu](mailto:simone.schleimer@dippach.lu)**AUTRES SERVICES**Agent municipal - Steven GONCALVES  
T. 27 95 25 237 | [agent.municipal@dippach.lu](mailto:agent.municipal@dippach.lu)Préposé forestier - Luca SANNIPOLI  
T. 45 80 83 32 | M. 621 20 21 52  
[luca.sannipoli@anf.etat.lu](mailto:luca.sannipoli@anf.etat.lu)Service de médiation  
T. 27 95 25 270 | [mediation@dippach.lu](mailto:mediation@dippach.lu)Conseil en énergie - *Energieberodung*  
T. 8002 11 90CIPA Mamer  
Centre intégré pour Personnes Agées  
T. 26 11 51Repas sur roues  
T. 27 95 25 238Den Hexemeeschter  
T. 26 37 05 76 | [info@direga.lu](mailto:info@direga.lu)**SERVICES D'ORDRE****SECOURS 112  
POLICE 113**Police Grand-Ducale Commissariat Porte de l'Ouest  
T. 244 35 1000Centre d'Incendie et de Secours Dippach  
T. 49 771 61 50 | [cisdip-info@cgdis.lu](mailto:cisdip-info@cgdis.lu)

# DippApp

DIPPECH

L'APPLICATION MOBILE COMMUNALE  
QUI VOUS AIDE AU QUOTIDIEN



Dans le cadre de la digitalisation de certains de nos services, nous vous présentons la DippApp, la nouvelle application de la commune de Dippach.

## NEWS

Suivez toute l'actualité de votre commune

## AGENDA

Soyez au courant des événements qui ont lieu près de chez vous

## BUS

Consultez les horaires de bus en temps réel

## DÉCHETS

Le calendrier des déchets en un coup d'oeil avec rappel de sortir la poubelle

## FIND-IT

Recherchez et trouvez les commerces et restaurants à proximité



La DippApp est disponible pour les smartphones iOS et Android:

